



**culture**





# Bienvenue à la découverte de la culture andorrane

En suivant le fil de notre histoire, vous découvrirez des monuments, des musées et des circuits culturels qui vous plongeront au cœur de la culture et du folklore des vallées andorranes. Le guide *Culture* vous montre comment la nature et la culture se confondent pour dépeindre les modes de vie de la société traditionnelle andorrane.

Vous saurez tout sur les us et coutumes du pays en visitant les musées andorrans. Dans les maisons-musées Casa Cristo, Casa Rull et Casa d'Areny-Plandolit ou encore dans la forge Rossell ou au Musée du Tabac, vous apprendrez à connaître la société traditionnelle andorrane et son évolution. Vous trouverez également des bâtiments emblématiques, tels que la Casa de la Vall et le sanctuaire de Meritxell, symboles des structures politiques et religieuses qui ont perduré au fil de siècles. Vous pourrez contempler des constructions traditionnelles, dans lesquelles prédominent le granit, la pierre et le fer forgé. Ne manquez pas toutes les histoires qui se cachent derrière leurs murs !

Laissez la nature vous émerveiller en parcourant la vallée du Madriu-Perafita-Claror, classée au patrimoine mondial de l'Unesco en 2004, dans la catégorie « paysages culturels ». Découvrez l'essence même de la haute montagne et les toutes premières traces de l'homme. Les forges, les bordes ou granges traditionnelles et les cabanes de berger sont au nombre des petites merveilles qu'abrite la vallée.

Vous admirerez le style roman andorran dans de petites églises romanes d'une belle simplicité. Il existe en Andorre une quarantaine d'églises, qui vous rapprocheront de la vie des habitants des vallées. Elles étaient jadis au centre de la vie religieuse et sociale et demeurent aujourd'hui des joyaux de notre culture : Santa Coloma, Sant Romà de les Bons, Sant Miquel d'Engolasters... Elles se trouvent toutes dans des sites uniques, qui modèlent notre paysage culturel.

Nous mettons toute notre culture à votre portée, aussi ne manquez pas d'explorer les circuits que nous vous proposons ! Le circuit de l'Habitat rural et la Route du Fer vous donnent la possibilité de découvrir tout le savoir-faire d'une société de haute montagne. Seul ou avec un guide, à pied ou à cheval, venez découvrir les itinéraires qui sillonnent nos communes.

**Horaires et tarifs sujets à modifications. Consultez les actualizations sur [www.andorra.fr](http://www.andorra.fr)**



**OFFICE NATIONAL DU TOURISME**  
C/ Dr. Vilanova, s/n Ed. Davi  
AD500 Andorra la Vella  
Tél : (+376) 820 214  
Fax : (+376) 825 823  
[info@andorra.ad](mailto:info@andorra.ad)  
[www.andorra.ad](http://www.andorra.ad)

# INDEX

**Histoire d'Andorre 04**

**Églises et monuments 06**

**Musées 24**

**Galleries d'art 43**

**Itinéraires 44**

**Festivals et  
manifestations culturelles 56**

**Informations générales 58**



## Histoire d'Andorre



D'après la légende, l'Andorre fut fondée par Charlemagne en 805, en signe de reconnaissance à ses habitants pour leur aide lors de la lutte contre les Sarrasins. Mais le premier document connu de l'histoire du pays est la charte de consécration de la cathédrale Santa Maria d'Urgell (839), dans laquelle sont mentionnées les paroisses d'Andorre en tant que fief des comtes d'Urgell. À partir de la seconde moitié du Xe siècle, la puissance de plusieurs seigneurs laïcs et ecclésiastiques favorisa l'apparition de quelques forteresses, châteaux et églises qui perdurent encore aujourd'hui sur le territoire. Au cours du XIe siècle, le pouvoir des évêques d'Urgell s'étendit progressivement en Andorre, et le territoire devint finalement une seigneurie ecclésiastique en 1133.

Le XIIIe siècle fut marqué par une période de combats et d'hostilités entre les évêques d'Urgell et les comtes de Foix pour acquérir la souveraineté de l'Andorre. Cette période s'acheva avec la signature de deux sentences arbitrales dénommées « paréages » (1278 et 1288) entre l'évêque d'Urgell, Pere d'Urg, et le comte de Foix, Roger Bernat III. La signature du premier paréage (1278) jetait les bases de la souveraineté partagée : c'est ainsi que naquit la Principauté d'Andorre. Le second paréage (1288) complétait le premier et réglait d'autres tâches, comme par exemple l'administration de la justice et le service militaire. En dépit d'importants remaniements, le pacte s'est maintenu dans le temps, au point que la Constitution andorrane a adopté le système de la coprincipauté : l'évêque d'Urgell et le président de la République française sont les coprincipes d'Andorre, à égalité et à titre personnel.

Au XVe siècle, les comtes de Foix devinrent souverains de Navarre. En 1589, Henri IV, roi de Navarre et comte de Foix, vicomte de Béarn et seigneur d'Andorre, devint roi de France, octroyant de ce fait

à la couronne les droits de co-seigneurie des comtes de Foix. En 1793, en raison de l'origine féodale des liens unissant l'Andorre et la France, les républicains français refusèrent de continuer d'entretenir des rapports avec les Andorrans. En 1806, Napoléon rétablit la tradition féodale et les droits de co-seigneurie de la France sur la Principauté d'Andorre.

C'est en 1419 que fut créé le Consell de la Terra (Conseil de la Terre), première ébauche de l'actuel parlement, et ce, dans le but de résoudre les problèmes de la communauté. Officiellement, et depuis 1702, c'est le Consell General (Parlement) qui intervient dans les sphères administratives, politiques, juridictionnelles et législatives.

Durant la seconde moitié du XIXe siècle, la dénommée Nouvelle Réforme (1866) apporta des changements considérables sur le plan politique et administratif, avec notamment la concession du droit de vote à tous les chefs de famille et le renforcement du pouvoir du Consell General.

La position frontalière de l'Andorre a été un facteur déterminant dans son processus de croissance et de modernisation. Une frontière dont le rôle devient primordial à l'issue de la Guerre Civile espagnole et de la Seconde Guerre mondiale, car le pays développe en effet une activité commerciale basée sur les flux de marchandises et de devises. Progressivement, la Principauté amorce un processus bien particulier d'adaptation et de transformation qui la conduit vers l'Andorre touristique et financière que nous connaissons actuellement.

En 1981, avec la création du conseil exécutif, d'importantes réformes sont lancées dans la Principauté. Elles culmineront avec l'entrée en vigueur de la première Constitution d'Andorre le 14 mars 1993, faisant de la Principauté un état indépendant, de droit, démocratique et social, et redéfinissant les compétences des institutions. Le 28 juillet 1993, l'Andorre rentre dans l'ONU, ce qui implique la reconnaissance internationale du pays. Par ailleurs, la Principauté fait partie d'autres organismes internationaux, comme le Conseil de l'Europe, depuis 1994.





## Églises et monuments



Comme d'autres régions des Pyrénées, l'Andorre est un lieu de passage, de convergences et d'échanges, ce qui a favorisé l'alliance des influences étrangères et de la tradition artistique locale. Il faut visiter les églises emblématiques de la Principauté, car elles revêtent une grande valeur en tant que monument ou ensemble architectural, et sont une opportunité unique de mieux connaître l'histoire et la culture du pays dans toute son authenticité.

L'influence de l'art préroman et de l'art roman a perduré fort longtemps dans la Principauté, alors qu'ailleurs en Europe s'étaient déjà imposés d'autres styles architecturaux. Le style roman d'Andorre nous parle de la formation des communautés paroissiales, des premières relations de pouvoir, de la fascination pour le mystère et pour l'ineffable. D'un point de vue architectural, les églises préromanes et romanes se caractérisent par des constructions simples, des dimensions modestes et une décoration sobre et sans prétentions, mais elles présentent les prémises de ce style en vigueur aux XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles et elles permettent de suivre son évolution de ses origines à son apogée.





# Église Sant Joan de Caselles



L'édifice date des XIe et XIIe siècles et suit le schéma architectural caractéristique des églises romanes d'Andorre : nef rectangulaire avec charpente en bois, abside semi-circulaire et clocher de style lombard. Elle possède également deux porches, probablement construits aux XVIe et XVIIe siècles.

Elle renferme les vestiges d'un Christ roman en stuc datant du XIIe siècle, encadré d'une fresque murale qui représente la crucifixion avec saint Longin et Stephaton, accompagnés du soleil et de la lune.

Derrière la grille de l'autel, on peut admirer un retable du XVIe siècle, d'une grande qualité artistique. Influencé par le style Renaissance italien et germanique, il représente des scènes de la vie et du martyre de saint Jean, auteur de l'Apocalypse et saint patron de l'église.

Non loin de l'église se trouve le Musée des deux roues, qui décrit l'histoire de la motocyclette depuis le début du XXe siècle. (pg. 25).



**Office du Tourisme de Canillo**  
Tél : (+376) 753 600  
vdc@canillo.ad  
www.vdc.ad

**Aina**  
Tél : (+376) 851 434  
www.aina.ad

€ Entrée libre.



Sant Joan de Caselles  
Ctra. general, s/n  
AD100 Canillo





# Église Sant Serni de Canillo



L'église de Sant Serni a été construite entre 1758 et 1768 sous la direction des maîtres Pere Moles et Francesc Porta, de la Seu d'Urgell.

Les fouilles archéologiques de la nef centrale ont prouvé qu'auparavant on trouvait déjà une église consacrée à saint Sernin, dont la première mention remonte à 1099.

Elle renferme une statue du Christ, de style gothique populaire, datant de la fin du XIV<sup>e</sup> siècle et réalisée en bois polychrome. Le retable baroque dédié à saint Saturnin, évêque de Toulouse (III<sup>e</sup> s.) attire également l'attention, avec sa sculpture en bois polychrome et sa technique de peinture sur bois. Les anciens fonts baptismaux se trouvent à l'entrée de l'église et servent aujourd'hui de fontaine.

L'édifice se trouve au cœur même de Canillo. En vous promenant dans les rues alentour, vous pourrez admirer les maisons les plus remarquables du village.



**Office du Tourisme de Canillo**  
Tél : (+376) 753 600  
vdc@canillo.ad  
www.vdc.ad

€ Entrée libre.

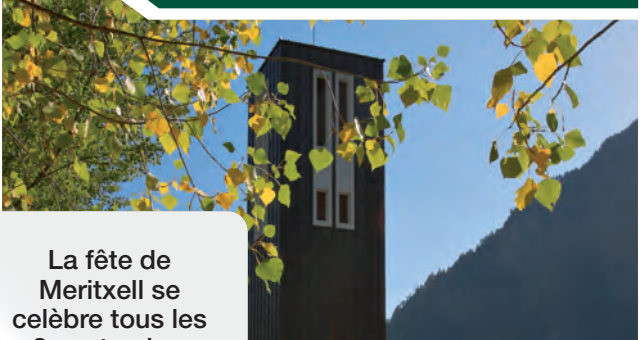


Sant Serni de Canillo  
Plaça de Sant Serni  
AD100 Canillo





# Sanctuaire Nostra Senyora de Meritxell



La fête de Meritxell se célèbre tous les 8 septembre


Le sanctuaire est constitué d'un ensemble d'éléments patrimoniaux : l'ancienne église romane, le nouveau sanctuaire et le grand chemin avec ses oratoires et son calvaire.

L'ancienne chapelle, dédiée à sainte Marie, patronne de l'Andorre, fut considérablement remodelée au XVIII<sup>e</sup> siècle. Ravagée par les flammes en 1972, elle a été restaurée en 1994. Elle abrite actuellement une exposition permanente, « *Meritxell memòria* », qui retrace l'histoire de la dévotion du peuple andorran à sa sainte patronne.

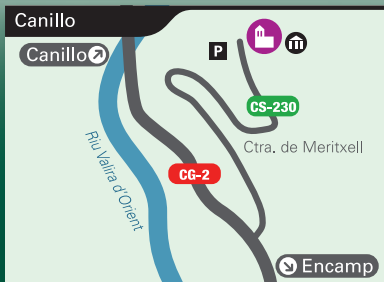
Le nouveau sanctuaire a été conçu par Ricard Bofill (1976). Cette construction éclectique synthétise l'ouvrage de l'homme et de la nature qui l'entoure. L'autel présente une reproduction de la statue romane de Notre-Dame de Meritxell.



Patrimoine culturel  
Centrale de réservation :  
Tél : (+376) 839 760  
reserves.museus@andorra.ad

 Visites guidées en été (juillet et août). Circuit nature aux oratoires de Meritxell et au village de Prats.

 Entrée libre.



Meritxell  
AD100 Canillo  
Tel.: (+376) 851 253  
www.museus.ad





# Ensemble historique de Les Bons



L'ensemble historique de Les Bons est formé de l'église de Sant Romà (XIIe siècle) et d'un réservoir à eau avec un circuit d'irrigation creusé dans la roche; les vestiges d'une demeure fortifiée, témoignant de l'architecture civile de la fin du (XVIIe siècle), ainsi que deux pigeonniers d'époque moderne.

L'église, dédiée à saint Romain, est d'origine romane. Elle possède une seule nef rectangulaire et une abside semi-circulaire de style lombard. Elle a connu diverses modifications au fil du temps, dont notamment l'ajout d'un porche au XVIe siècle.

À l'intérieur subsistent la table d'autel en pierre, des reproductions des fresques romanes du maître de Santa Coloma (XIIe siècle) représentant la vision apocalyptique de saint Jean, ainsi que des peintures de style gothique reposant sur une iconographie variée (XVIe s.).

Le site invite à flâner dans les rues et ruelles de Les Bons, un village qui a su conserver tout le charme des constructions du passé et bénéficie, depuis 1997, d'un programme de protection de l'architecture traditionnelle.



**Office du Tourisme d'Encamp**  
Tél : (+376) 731 000  
turisme@encamp.ad  
www.encamp.ad

**Musée ethnographique Casa Cristo**  
Tél : (+376) 833 551  
casacristo@encamp.ad

€ Entrée libre.

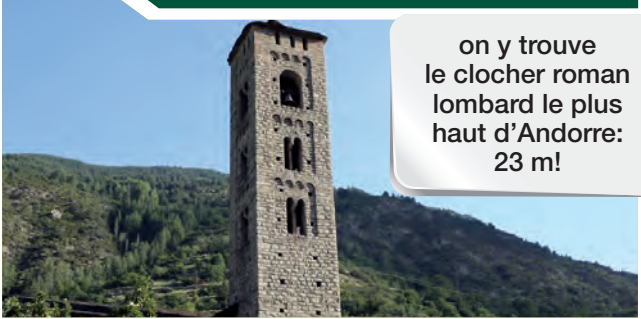
👤 Visites guidées en juillet et août.



Ensemble historique de Les Bons  
Les Bons  
AD200 Encamp



# Église Santa Eulàlia



on y trouve  
le clocher roman  
lombard le plus  
haut d'Andorre:  
23 m!

Une partie de l'architecture originelle de cette église paroissiale d'origine romane a été conservée. L'édifice a été agrandi et modifié à plusieurs reprises au cours des XVIIe et XXe siècles. Avec ses 23 mètres de haut, la tour-clocher est la plus grande du pays dans le style roman lombard. Elle a été érigée après l'église, dans la seconde moitié du XIe siècle.

L'abside romane a été détruite en 1924 et seul son tracé perdure à l'intérieur de l'église actuelle. Le porche date du XIVe siècle. On remarquera les fonts baptismaux de style roman, ornés d'arcatures et de fleurs de lys, les trois retables baroques des XVIIe et XVIIIe siècles et les nouveaux vitraux, qui sont l'œuvre d'Agustí Rios, artiste originaire de la commune. Le cabinet d'architectes Bohigas-Martorel-MacKay, qui a dirigé les travaux de restauration en 1988 et 1989, a créé une place pour unifier le prolongement de la nef et élargir la structure de l'édifice, afin d'y accueillir le nouveau centre paroissial.

Après la visite de l'église Santa Eulàlia, vous pourrez flâner au gré de vos envies dans la vieille ville d'Encamp, partir à la découverte de l'art religieux de la région, exposé au Musée d'art sacré (pg. 27), ou bien visiter le Musée national de l'automobile (pg. 28).



**Musée ethnographique Casa Cristo**  
Tél : (+376) 833 551  
casacristo@encamp.ad

**Office du Tourisme d'Encamp**  
Tél : (+376) 731 000  
turisme@encamp.ad  
www.encamp.ad

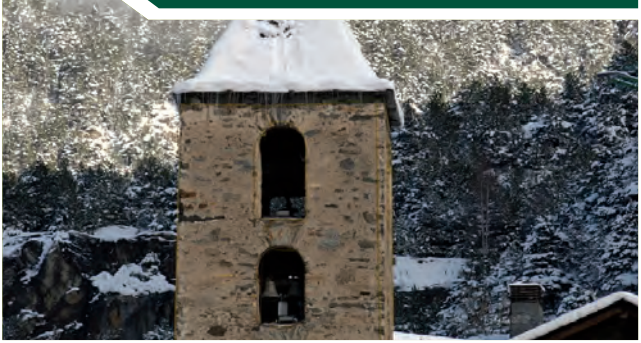
€ Entrée libre.



Santa Eulàlia d'Encamp  
Ctra. de Vila, 1  
AD200 Encamp



## Église St. Corneli et St. Cebrià



Cette église paroissiale, initialement construite au Moyen Âge, a été considérablement modifiée entre le XVIIe et le XIXe siècles. Elle renferme néanmoins une statue romane de la Vierge, en bois polychrome, sculptée au tournant du XIIe siècle. Cette sculpture a la particularité d'être l'une des plus petites de la Principauté: elle ne mesure en effet que 44 cm.

L'église contient également cinq retables d'époque baroque (XVIIe et XVIIIe siècles), dédiés à ses saints patrons. Toutes les grilles de l'église datent des XVIIe et du XIXe siècles et proviennent des forges d'Ordino, qui appartenaient aux familles les plus influentes de la région, comme les Rossell et les Areny-Plandolit.

Sur la place, devant l'église, on peut observer un comunidor, petit monument jadis utilisé lors des cérémonies de conjuration visant à protéger les habitants des tempêtes.

À Ordino, vous pourrez vous promener dans le centre historique du village et visiter quelques-uns des musées de la commune, dont la maison-musée d'Areny-Plandolit (pg. 30), seul exemple de demeure seigneuriale des vallées andorranes, et le musée postal (pg. 34), où est exposée la collection de timbres du pays.



**Office du Tourisme d'Ordino**  
Tél : (+376) 878 173  
ot@ordino.ad  
www.ordino.ad



Visites guidées d'été de l'Office de Tourisme d'Ordino: « *Ordino culturel* » (pg.51).



Sant Corneli i Sant Cebrià d'Ordino  
Carrer Major, s/n  
AD300 Ordino



# Église Sant Martí de la Cortinada



Les grilles en fer forgé sont un clair exemple de l'industrie du fer dans la vallée.

Église romane du XIIe siècle, agrandie aux XVIIe et XVIIIe siècles. Elle renferme des fresques murales réalisées par le maître de la Cortinada à la fin du XIIe siècle.

L'église fut agrandie à l'époque baroque: l'orientation de la nef fut modifiée et le nouveau maître-autel fut orné d'un retable en bois polychrome datant du XVIIe siècle, dédié à son saint patron. Les chapelles latérales comportent également des retables baroques en l'honneur de la Vierge, de saint Antoine et de la Vierge du Rosaire.

Les grilles en fer forgé, le mobilier en bois du XVIIe siècle, le carillon et le confessionnal sont d'autres éléments remarquables de l'église.

Aux environs de l'église, on trouve plusieurs éléments intéressants de l'architecture civile, dont la meule et la scierie de Cal Pal, exemples de la petite industrie traditionnelle, ou encore la demeure de Cal Pal, avec son étonnant pigeonnier blanc (pg. 32).



**Office du Tourisme d'Ordino**  
Tél : (+376) 878 173  
ot@ordino.ad  
www.ordino.ad



Visites guidées avec les visites d'été de l'Office de Tourisme d'Ordino: « À la découverte de la Cortinada » (pg.51).



Sant Martí de la Cortinada  
La Cortinada  
AD300 Ordino





# Église Sant Climent de Pal



Le hameau de Pal constitue l'un des ensembles ruraux les mieux conservés d'Andorre. Il fait l'objet d'un programme spécial de protection de l'architecture traditionnelle depuis 1997.

L'église, l'édifice le plus imposant de l'ensemble, a été bâtie entre la fin du XIe et le début du XIIe siècle, et a été agrandie à plusieurs reprises à l'époque moderne. De nef rectangulaire, elle conserve en grande partie ses murs romans. L'abside actuelle, de forme carrée (XVIIe - XVIIIe siècles) a remplacé celle d'origine, de style roman.

Le clocher lombard présente trois étages de fenêtres géminées. Le dernier étage arbore des fenêtres doublement géminées, uniques en Andorre. L'église abrite des fonts baptismaux en granit, une statue romane de Notre-Dame du Bon Remède (XIIIe siècle), deux croix processionnelles en bois polychrome et un retable dédié au pape saint Clément, saint patron de l'église (1709).

Il est également possible de visiter le centre d'interprétation de l'Andorre romane de Pal, où l'on découvrira les prémices de l'art roman dans les vallées de l'Andorre (pg. 36).



**Office du Tourisme de La Massana**  
Tél : (+376) 835 693  
turisme@lamassana.ad  
www.lamassana.ad

€ Entrée libre.



Sant Climent de Pal  
Pal  
AD400 La Massana





# Église Sant Cristòfol d'Anyós



L'église a été bâtie en surplomb du village d'Anyós, sur un petit plateau stratégique qui offre une très bonne vue sur l'entrée dans la vallée par Escaldes-Engordany, ainsi que sur les villages de Sispony, La Massana et Ordino. L'édifice date du XIII<sup>e</sup> siècle et conserve une partie de sa structure romane d'origine, reposant sur une construction de petite taille, maintes fois remaniée et agrandie au fil des ans.

Jusque dans les années trente du XX<sup>e</sup> siècle, l'intérieur était décoré de fresques murales romanes, mais celles-ci furent arrachées. Parmi les ornements qui sont parvenus jusqu'à nos jours, citons une représentation de la Cène, de style franco-gothique, datant du XIII<sup>e</sup> siècle. Elle est entourée de peintures du XVI<sup>e</sup> siècle qui représentent saint Christophe et le pesage des âmes par saint Michel. Soulignons également le retable du XVI<sup>e</sup> siècle dédié à saint Christophe, patron de l'église, qui retrace des scènes de la vie de ce saint et plusieurs miracles qui lui sont attribués.

Après avoir visité l'église Sant Cristòfol, ne manquez pas la maison-musée Casa Rull à Sispony, un bel exemple de maison traditionnelle du XIX<sup>e</sup> siècle, ni la Farga Rossell à La Massana, une ancienne forge qui vous apprendra tout sur l'industrie du fer dans les vallées andorranes (pg. 37).



**Office du tourisme  
de la Massana**  
Tél : (+376) 835 693  
turisme@lamassana.ad  
www.lamassana.ad

€ Entrée libre.



Sant Cristòfol d'Anyós  
Anyós  
AD400 La Massana





# Église Santa Coloma



**C'est le seul  
clocher rond de  
style lombard  
d'Andorre**

Édifice d'origine préromane, présentant une nef de forme rectangulaire, couverte d'une charpente en bois et terminée par une abside quadrangulaire. Au XIIe siècle, l'église fut dotée d'un clocher lombard de forme circulaire, l'un des seuls du genre dans les Pyrénées.

Elle était décorée de fresques murales romanes du XIIe siècle, réalisées par le maître de Santa Coloma. Ces peintures ont quitté le pays en 1930 et ont été récupérées par le gouvernement andorran en 2007.

Actuellement, il ne reste plus à l'intérieur de l'église que l'Agnus Dei flanqué de deux anges et l'ornement géométrique qui encadre l'arc outrepassé. Elle conserve néanmoins une sculpture en bois polychrome de Notre-Dame du Bon Remède (XIIe – XIIIe siècles) et un retable baroque (XVIIIe siècle), sous le vocable de sainte Colombe, la patronne de l'église.

En sortant de l'église, laissez vos pas vous guider dans le centre historique de Santa Coloma, qui abrite plusieurs constructions traditionnelles, ainsi que la Torre dels Russos (tour des Russes), qui a été imaginée par Cèsar Martinell et constitue un bon exemple d'architecture de granit en Andorre.



**Office du tourisme  
d'Andorre-la-Vieille**  
Tél : (+376) 873 103  
turisme@comuandorra.ad  
www.andorralavella.ad



Visites guidées avec  
les parcours d'été de  
l'Office de tourisme  
d'Andorre la Vieille.



Entrée libre.



Església de Santa Coloma  
Santa Coloma  
AD500 Andorra la Vella







# Église Sant Esteve



Édifice d'origine romane (XIIe s.), qui a subi d'importantes modifications au cours du XXe siècle. De la période romane, l'église conserve une abside semi-circulaire, autrefois ornée de fresques murales romanes. Ces fresques sont désormais réparties entre le musée national d'art de Catalogne (MNAC) et deux collections privées. Les noces de Cana, la représentation d'un taureau ailé et Jésus devant Pilate sont quelques-uns des fragments de l'ensemble pictural conservé au MNAC.

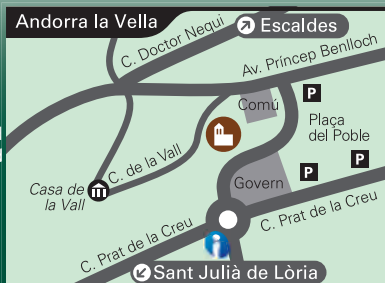
À l'intérieur de l'église, on peut admirer une poutre en bois polychrome de la même époque et deux retables de la période baroque. On y remarquera également le tableau des âmes du purgatoire, datant du XVIIIe siècle. À l'extérieur, on contempera l'abside semi-circulaire romane qui conserve sa décoration lombarde d'origine. L'église a été restaurée en 1940 sous la direction de l'architecte moderniste Josep Puig i Cadafalch, qui remodela le clocher et l'entrée latérale actuelle.

L'édifice se trouve dans le centre historique de la capitale, qui abrite également de beaux exemples de l'architecture traditionnelle andorranne et de remarquables éléments de l'architecture du granit, comme par exemple l'ancien bâtiment Xavier Maestre (clinique Vilanova), devenu immeuble commercial et de bureaux.



**Office du tourisme  
d'Andorre-la-Vieille**  
Tél : (+376) 873 103  
turisme@comuandorra.ad  
www.andorralavella.ad

€ Entrée libre



Sant Esteve d'Andorra la Vella  
Plaça Príncep Benlloch  
AD500 Andorra la Vella



# Casa de la Vall



La dernière session  
du Conseil général  
eu lieu en février  
2011 !

La Casa de la Vall est l'ancien siège du Consell General : le parlement d'Andorre. Il s'agit d'un édifice emblématique en raison de son importance historique. En 1419, une organisation appelée Conseil de la Terre fut mise en place entre les différentes paroisses andorranes. Elle deviendrait par la suite le Conseil général des vallées d'Andorre.

La demeure, bâtie en 1580, appartenait à la famille Busquets et le Conseil général s'en est porté acquéreur en 1702. L'édifice présente une forme carrée de trois travées, selon les canons des demeures seigneuriales catalanes. La façade principale arbore le blason actuel d'Andorre, ainsi que l'ancien (postérieur au XIVe siècle). On remarquera également quelques éléments défensifs : meurtrières, mirador et mâchicoulis. Le bâtiment a été restauré en 1962.

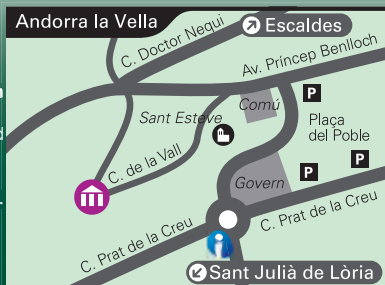
Les jardins abritent une tour pigeonnière, un calvaire et des sculptures commémoratives contemporaines.



**Patrimoine Culturel**  
**Centrale de réservation**  
Tél : (+376) 839 760  
[reserves.museus@andorra.ad](mailto:reserves.museus@andorra.ad)

Visite obligatoirement guidée sur réservation.

Entrée libre.

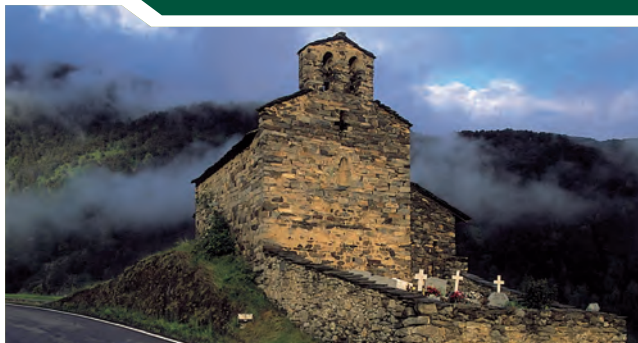


Carrer de la Vall, s/n  
AD500 Andorra la Vella  
Tel.: (+376) 829 129  
[www.museus.ad](http://www.museus.ad)





# Église Sant Cerni de Nagol



L'art à l'intérieur, la liberté alentour...

À la croisée des vallées, là où le soleil brille librement, sans être gêné par les parois rocheuses des montagnes, se dresse l'une des plus belles églises romanes des Pyrénées. Depuis 1055, Sant Cerni de Nagol semble planer au-dessus de Sant Julià de Lòria, dans un cadre d'une beauté et d'une sérénité exceptionnelles, que le visiteur gardera à jamais en mémoire.

Construction de petite taille, possédant la structure architecturale typique des églises romanes d'Andorre : nef rectangulaire avec charpente en bois et abside semi-circulaire. Elle possède un clocher ajouré de deux arcades et un porche probablement ajouté à l'époque moderne.

L'église renferme les premières ébauches picturales de l'art roman andorran à être parvenues jusqu'à nous, dépeignant des scènes religieuses, primitives et très éloquentes. Les peintures représentent plusieurs anges en adoration devant l'Agnus Dei, ainsi qu'une importante iconographie autour des symboles du bien et du mal.

Du mobilier liturgique on remarque en particulier une croix d'épines de procession (elle se trouve au centre d'interprétation de l'Andorre romane pg. 36) et un retable du XVe siècle consacré au patron de l'église, premier évêque de Toulouse, avec les anagrammes du Christ et de la Vierge. Sant Cerni de Nagol se dresse à un endroit stratégique, depuis lequel on profitera d'une superbe vue panoramique sur toute la vallée.



**Office du tourisme de  
Sant Julià de Lòria**

Tél : (+376) 744 045

[turisme.lauredia@comusantjulia.ad](mailto:turisme.lauredia@comusantjulia.ad)

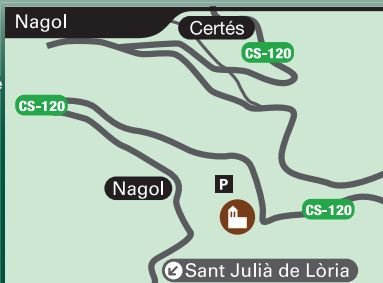
[www.santjulia.ad](http://www.santjulia.ad)



Visite obligatoirement  
guidée sur réservation.



Entrée libre.



Sant Cerni de Nagol  
Nagol  
AD600 Sant Julià de Lòria



# Sanctuaire Canòlich



**La fête de Canòlich est célébrée le dernier samedi du mois de mai**

L'espace de l'âme...

Les ermites les plus vénérés sont toujours ceux qui s'exilent dans les recoins les plus isolés et les plus spectaculaires de la montagne. Sa difficulté d'accès a protégé Canòlich pendant des siècles et a longtemps été une preuve de dévotion pour les pèlerins qui entreprenaient la dure ascension depuis le village.

L'église, telle que nous la connaissons aujourd'hui, a été édifée et restaurée au début du XXe siècle, mais il semblerait que le lieu-dit de Canòlich existait déjà au Moyen Âge. Il s'agissait d'un petit hameau, dont la première mention remonte à 1176. Par ailleurs, en 1745, Antoni Fiter i Rossell cite dans son *Manual Digest de las Valls Neutras de Andorra*, « Notre-Dame de Canòlich » comme l'un des trois principaux sanctuaires des vallées d'Andorre, avec Meritxell et Sant Antoni de la Grella.

De nos jours, l'ancien chemin se trouve encore en bon état et permet de monter à pied, mais on peut aussi choisir de découvrir l'ermitage et les vues spectaculaires sur la vallée en empruntant la route ou en prenant, en 4X4, le chemin qui part de Fontaneda.



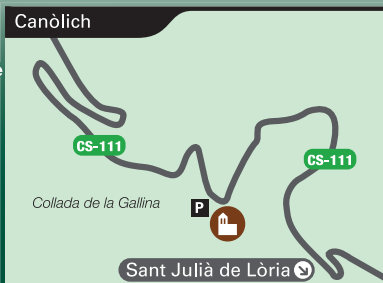
**Office du tourisme de Sant Julià de Lòria**  
Tél : (+376) 744 045  
turisme.lauredia@comusantjulia.ad  
www.santjulia.ad



Visite obligatoirement guidée sur réservation.



Entrée libre.



Santuari de Canòlich  
Canòlich  
AD600 Sant Julià de Lòria



# Église Sant Pere Màrtir



Édifice conçu par Josep Danés, un architecte qui a voulu rendre hommage aux cardeurs, étant donné l'importance du secteur textile dans la paroisse. Sa construction a débuté en 1956. On présume que le grand retable a été élaboré avec la participation de la confrérie des cardeurs et des tisserands. L'église, de style néoroman et flanquée d'une tour-clocher, est construite en pierres de taille en granite.

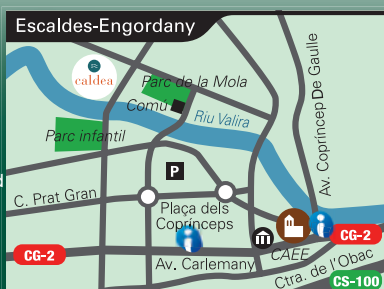
Sur la façade, on peut observer une sérigraphie des Béatitudes du sculpteur Sergi Mas et, sous le proche, des fresques en céramique du même auteur. On y découvre également une statue de l'Immaculée conception, œuvre du sculpteur Josep Viladomat, à qui l'on doit aussi la Pietà qui est conservée en ces murs. Le 4 juin 1981, l'évêque Joan Martí Alanis a baptisé les trois cloches de l'église : Maria, Anna et Jacoba.

Sur la place, on peut admirer la sculpture de la dentelière de Josep Viladomat. Les autres œuvres de cet artiste sont conservées au Centre d'art d'Escaldes (CAEE). Après avoir visité l'église, laissez vos pas vous guider au gré des rues et ruelles de la ville pour y découvrir des éléments d'architecture traditionnelle, comme le pont de la Tosca ou le pont d'Engordany (pg. 40).



**Offices du tourisme de  
Escaldes-Engordany**  
Tél : (+376) 820 963  
Tél : (+376) 890 881  
oficinaturisme@e-e.ad  
oficinaturisme2@e-e.ad  
www.e-e.ad

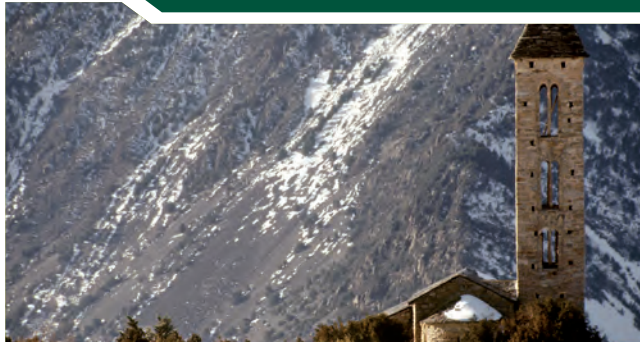
€ Entrée libre.



**Sant Pere Màrtir d'Escaldes-Engordany**  
Av. Carlemany, s/n  
AD700 Escaldes-Engordany



# Église Sant Miquel d'Engolasters



Église d'origine romane édifiée à une époque indéterminée antérieure au XII<sup>e</sup> siècle. De forme rectangulaire, elle possède une nef, une abside semi-circulaire, une toiture à deux versants, un clocher et un porche, ajouté ultérieurement. L'édifice se caractérise par une disproportion marquée entre la nef et le clocher, qui s'élance à 17 mètres au-dessus du sol. Au dernier étage du clocher, on trouve encore l'un des rares exemples de sculpture romane en Andorre, des têtes ciselées au centre des arcs des fenêtres géminées.

L'église renferme une reproduction des fresques murales romanes du maître de Santa Coloma, datant du XII<sup>e</sup> siècle. L'abside est présidée par une Maiestas Domini entourée du tétramorphe, dans lequel la représentation de l'archange saint Michel, patron de l'église, s'unit au symbole de saint Matthieu. Les peintures originales sont actuellement conservées au musée national d'art de Catalogne (MNAC).

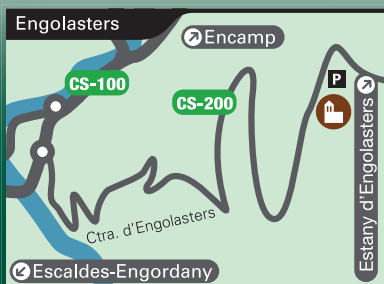
L'église se dresse à un emplacement stratégique, depuis lequel on profitera d'une superbe vue panoramique sur toute la capitale. Ce site est un bon point de départ pour faire une excursion en pleine nature au lac d'Engolasters, voire jusqu'à la vallée du Madriu-Perafita-Claror, classée au patrimoine mondial de l'Unesco depuis 2004 (pg. 47).



Offices du tourisme de  
Escaldes-Engordany  
Tél : (+376) 820 963  
Tél : (+376) 890 881  
oficinaturisme@e-e.ad  
oficinaturisme2@e-e.ad  
www.e-e.ad

€ Entrée libre.

🏰 Visites uniquement  
en juillet et en août.



Sant Miquel d'Engolasters  
Engolasters  
AD700 Escaldes-Engordany







## Pont de La Margineda



Le pont de La Margineda se trouve sur le grand chemin qui allait de Sant Julià de Lòria à Andorre-la-Vieille, en passant par Santa Coloma. La structure enjambe la Valira, la principale rivière du pays, qui longe la route nationale menant à la capitale. Il s'agit d'un des rares exemples de pont médiéval des XIIIe-XVe siècles. C'est le plus grand et le plus fin de tous les ponts médiévaux de la Principauté : long de 33 mètres, sa hauteur maximale est de 9,20 mètres.



**Pont de la Margineda**  
La Margineda  
AD500 Andorra la Vella

Office du tourisme  
d'Andorre-la-Vieille  
Tél : (+376) 873 103  
turisme@comuandorra.ad  
www.andorralavella.ad



## Pont de Sant Antoni de la Grella



Le pont de Sant Antoni était autrefois la seule voie permettant d'atteindre La Massana ; il enjambe la Valira Nord et suit le grand chemin reliant la paroisse et Andorre-la-Vieille. La construction est d'origine médiévale et a été restaurée aux alentours de 1950. Aux abords du pont se trouve la chapelle romane Sant Antoni de la Grella, restaurée dans les années 1940 suite aux travaux des tunnels de la route nationale.



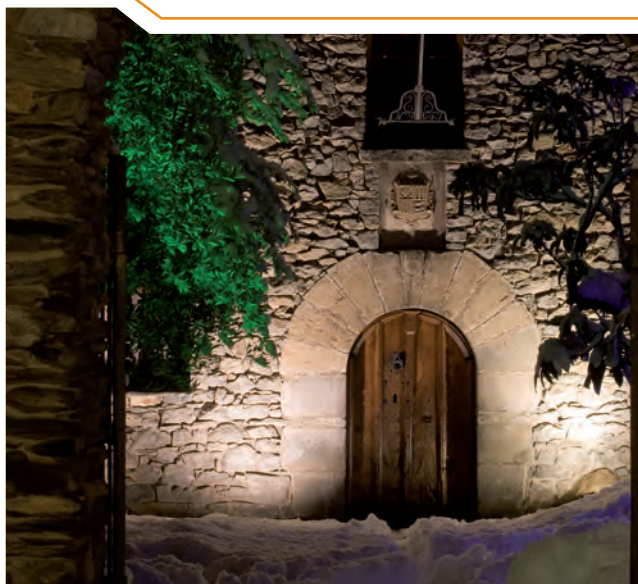
**Pont de Sant Antoni de la Grella**  
AD400 la Massana

Office du tourisme  
de La Massana  
Tél : (+376) 835 693  
turismea@lamassana.ad  
www.lamassana.ad





## Musées



De nombreux éléments du paysage andorran, ainsi que le tracé de ses agglomérations, sont le fruit d'une culture qui était fondée sur l'exploitation intense mais rationnelle des ressources naturelles que procurait la montagne. Chefs de famille, héritiers, héritières et pûnés sont autant de personnages qui ont marqué au fil des siècles les modes de vie d'un pays attaché à ses coutumes et à ses traditions. Les musées d'Andorre reflètent la vie de la communauté et ont pour but d'interpréter et de faire connaître la culture et le savoir-faire d'une société dotée d'une personnalité propre.

On se surprend en Andorre de la grande quantité de musées qui proposent aux visiteurs un vaste programme culturel, où l'art cohabite avec la nature et les manifestations culturelles les plus tendance. En seulement 468 km<sup>2</sup> vous trouverez dix-huit infrastructures muséographiques réparties dans toutes les paroisses qui répondront sans aucun doute aux attentes de tous ceux qui souhaitent découvrir des musées passionnants, des bâtiments emblématiques et voir les collections les plus singulières.







# Musée de la Moto



Équilibre, sang froid, deux roues et l'odeur pénétrante et si particulière de l'essence. Une sensation récurrente depuis 1885, année au cours de laquelle Gottlieb Daimler fabriqua la première motocyclette de tous les temps. L'évolution de cet engin, marquée tant par les progrès technologiques que par les tendances changeantes en matière de design, s'est déroulée parallèlement aux aléas de l'histoire de l'humanité et a accompagnée l'Homme au travail, dans les loisirs et le sport, en temps de guerre et en temps de paix.

Le Musée de la Moto de Canillo est le premier musée de ce type en Andorre et tient à rendre hommage à ce véhicule qui nous est si cher et qui mérite, ça ne fait aucun doute, une place dans les pages de l'histoire. Cet espace accueille les bolides les plus étonnants et les plus représentatifs du début du XXe siècle à nos jours.

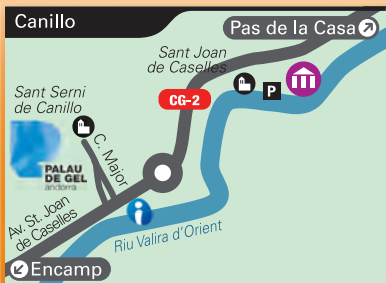
**Musée de la Moto**  
Tél : (+376) 853 444  
f.oriol@canillo.ad



Entrée libre.



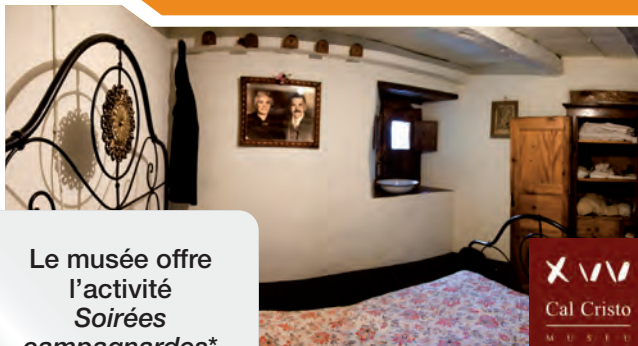
Accès adapté  
aux personnes à  
mobilité réduite.



Ctra. general  
de Canillo, s/n  
AD100 Canillo  
[www.canillo.ad](http://www.canillo.ad)



# Musée Ethnographique Casa Cristo



Le musée offre  
l'activité  
**Soirées  
campagnardes\***

XVV  
Cal Cristo  
MUSEU

La maison-musée Casa Cristo offre aux visiteurs une occasion unique de connaître les us et coutumes qui prévalaient dans les maisons andorranes les plus humbles, au XIXe siècle et dans la première moitié du XXe.

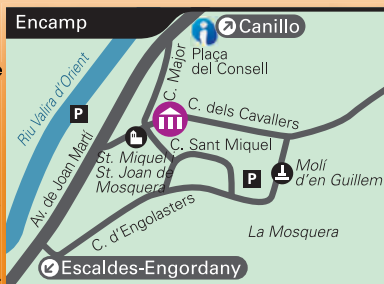
Le bâtiment, une maison mitoyenne et étroite, s'étend sur trois niveaux, parsemés de petits détails de la vie de tous les jours : les outils polis par l'usage, l'évier en pierre, la robe de baptême centenaire, le petit tiroir secret où la maîtresse de maison cachait un peu d'argent, etc. Aucune trace de luxe, aucun élément superflu, juste un témoignage de travail et d'austérité.

**Musée Ethnographique  
Casa Cristo**  
Tél : (+376) 833 551  
casacristo@encamp.ad



Visites guidées.

\*Soirées campagnardes, de décembre à mars, le vendredi et le samedi à 18h; réservation obligatoire. Visites nocturnes (juillet et août) tous les mercredis à 22h, toujours sur réservation; les personnes présentes reçoivent un verre de vin rancio et chocolat.



Carrer dels  
Cavallers, 2  
La Mosquera  
AD200 Encamp  
www.encamp.ad





# Musée d'Art Sacré



Ce petit musée, consacré à l'art sacré de la paroisse, se trouve tout près de l'église paroissiale Santa Eulàlia d'Encamp. Divisé en trois salles (orfèvrerie, textile et documents), le fonds du musée est constitué d'objets liturgiques provenant des églises de la ville.

On remarquera notamment les restes d'un candélabre roman en fer forgé, provenant de Sant Romà de Vila, un encensoir en bronze du XIV<sup>e</sup> siècle, un reliquaire de la Vraie Croix de 1571 et la reproduction du codex médiéval du Béat de Liébana, ainsi que des parchemins datant des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles. La visite du musée peut être complétée par celle de l'église paroissiale.

**Musée d'Art Sacré**  
Tél : (+376) 833 551  
casacristo@encamp.ad



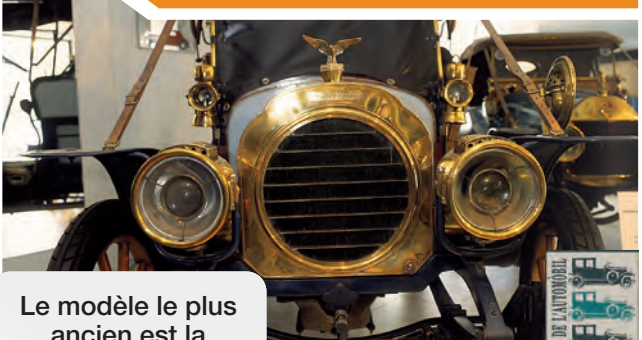
Visite libre, mais il est recommandé de faire une réservation. La visite du Musée d'art sacré comprend la visite de l'église paroissiale Santa Eulàlia d'Encamp.



Placeta de Santa Eulàlia  
AD200 Encamp  
www.encamp.ad



# Musée National de l'Automobile



Le modèle le plus ancien est la machine à vapeur Pinette de l'année 1885.



Le Musée national de l'automobile présente l'évolution des véhicules depuis leur création : de la machine à vapeur Pinette (1885), la pièce la plus ancienne du musée, jusqu'aux bolides de la seconde moitié du XXe siècle. La collection, considérée comme l'une des plus importantes du sud de l'Europe, comprend 80 voitures, une soixantaine de motos et une centaine de bicyclettes. Le fonds du musée comprend également un ensemble d'objets en rapport avec le monde de l'automobile : miniatures, posters, publicité, accessoires, etc.

La visite permet de découvrir de quelle façon ces engins mécaniques ont servi à transporter des personnes et des marchandises à travers le monde et ont représenté l'un des plus grands défis du XXe siècle.

## Musée National de l'Automobile

Tél : (+376) 839 760  
reserves.museus@andorra.ad



Visite libre et guidée sur réservation.  
Activités pour groupes scolaires et familles.  
Magasin de souvenirs.



Partiellement accessible aux personnes à mobilité réduite.



Av. de Joan Martí, 64  
AD200 Encamp  
Tel.: (+376) 832 266  
www.museus.ad





# Musée de l'Électricité (MW)



Le Musée MW offre à ses visiteurs une expérience unique en Andorre : un voyage dans le temps à l'époque de la découverte de l'électricité. Il explique en outre en quoi consiste l'énergie et l'importance de cette découverte dans l'évolution de l'Andorre. Il décrit les débuts de l'exploitation hydraulique en Andorre puis sa transformation progressive, jusqu'au grand défi qu'a représenté, au début du XXe siècle, la création des infrastructures de tout un pays par la première compagnie hydroélectrique des vallées andorranes.

Lors de la visite, un espace aménagé permet de contempler le fonctionnement des machines qui fournissent une partie de l'électricité consommée en Andorre. On peut également faire des expériences amusantes à travers plusieurs ateliers pédagogiques sur les applications et les caractéristiques de l'électricité.

## Musée de l'Électricité

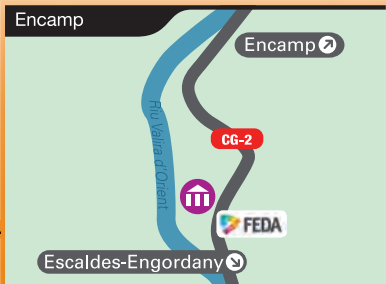
Tél : (+376) 739 111  
museumw@feda.ad



visites libres, guidées et audio-guidées ; réservation conseillée pour les groupes de plus de 10 personnes. Activités et cahiers scolaires didactiques pour les élèves de primaire et de secondaire. Le musée dispose d'un magasin. Possibilité de parcourir le *Chemin Hydroélectrique* (pg.50).



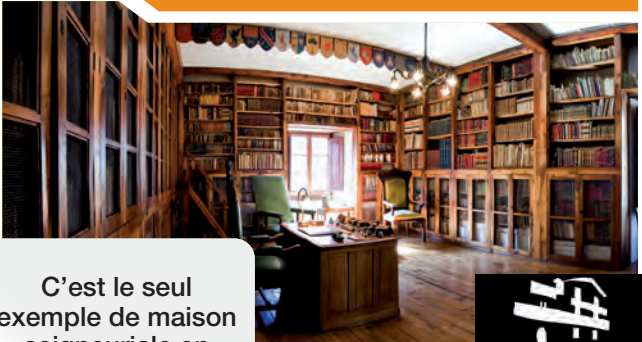
Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.



Av. de la Bartra s/n  
AD200 Encamp  
www.museumw.ad  
www.feda.ad



# Maison-musée d'Areny-Plandolit



**C'est le seul  
exemple de maison  
seigneuriale en  
Andorre**

La maison d'Areny-Plandolit est l'un des musées les plus emblématiques de l'Andorre. Cette maison a été construite au XVIIIe siècle, mais la plupart de ses éléments structuraux datent de la moitié du XIXe siècle, période à laquelle la famille connut un certain prestige en la personne de Guillem d'Areny-Plandolit.

Le mobilier et la décoration reflètent bien le mode de vie de cette famille et sa condition sociale. Le visiteur peut y contempler des objets datant d'une époque où le luxe était loin d'être chose commune dans les vallées andorranes. La visite nous fait voyager dans l'Andorre du XIXe et du XXe siècles, et comprend une promenade dans les jardins de la propriété, où se trouvait l'ancien musée des animaux naturalisés (1930), qui a été réaménagé pour accueillir l'Auditorium national d'Andorre.

**Maison-musée  
d'Areny-Plandolit**  
Tél : (+376) 836 908  
reserves.museus@andorra.ad

 Visite guidée  
obligatoire sur  
réservation.  
Activités pour  
groupes scolaires  
et boutique.



Carrer Major, s/n  
AD300 Ordino  
Tel.: (+376) 839 908  
www.museus.ad






# Centre de Nature de la Cortinada




Le centre de nature de La Cortinada se trouve dans la Casa Masover à La Cortinada. Il s'agit d'un centre interactif où vous pourrez faire des expériences avec plusieurs éléments provenant de la montagne, écouter les bruits de la nature, découvrir ses parfums et ses arômes...

Le bâtiment est le siège de l'exposition permanente « 2 104 mètres », qui décrit le processus de formation des Pyrénées et les phénomènes climatologiques qui ont sculpté le paysage andorran. Cet espace propose aux visiteurs un éventail d'expositions thématiques pour leur faire découvrir la faune et la flore du pays.

**Centre de Nature de la Cortinada**  
Tél : (+376) 849 849  
centrenatura@andorra.ad

 Visite guidée.  
Le centre organise des ateliers pour les scolaires.

 Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.



Casa Masover, el Vilar  
La Cortinada  
AD300 Ordino



# Meule et Scierie de Cal Pal



La scierie et la meule témoignent du passé actif de la vallée d'Ordino. Les bâtiments datent de la fin du XVI<sup>e</sup> siècle et du début du XVII<sup>e</sup>. Ils ont cessé de fonctionner dans les années soixante, mais ont été restaurés puis inaugurés le 21 juillet 1996.

Lors de la visite, on assiste à une démonstration de coupe de planches de bois au moyen d'une scie hydraulique, dont on observe aisément la lame et tous les autres éléments. Pendant la visite de la meule, on découvre comment le blé est transformé en farine. Toutes les visites guidées avec démonstration sont complétées par la projection d'un documentaire explicatif.

**Meule et Scierie de Cal Pal**  
**Office du tourisme d'Ordino**  
 Tél : (+376) 878 173  
 ot@ordino.ad



Visites guidées d'été de l'Office du tourisme d'Ordino: À la découverte de la Cortinada (pg. 51).

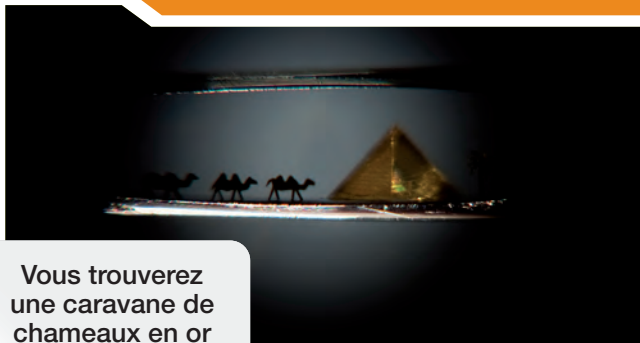


Ctra. general, 3  
 La Cortinada  
 AD400 Ordino  
 www.ordino.ad





# Musée de la Miniature et Musée Iconographique



**Vous trouverez  
une caravane de  
chameaux en or  
dans une tête  
d'épingle !**

Musée de la miniature.

L'exposition sur la microminiature contient des pièces uniques élaborées à la main à partir de matériaux nobles tels que l'or et le platine, ou de matériaux vulgaires comme le papier, les pépins de fruits ou les grains de riz. Les œuvres de l'artiste ukrainien Nikolai Siadristyi sont de véritables références dans l'art de la miniature à l'échelle mondiale.

Musée iconographique.

Exposition iconographique qui présente 300 icônes symbolisant l'expression de l'art religieux des courants orthodoxes russe, ukrainien, bulgare et byzantin des XVIIe, XVIIIe et XIXe siècles. Le musée expose 50 sculptures en bois de Christ espagnol datant du XIe au XVIIIe siècle. La collection est complétée par des supports audiovisuels et 200 volumes documentaires sur ce même thème.

**Musée de la  
Miniature et Musée  
Iconographique**  
Tél : (+376) 838 338  
museus@andorra.ad

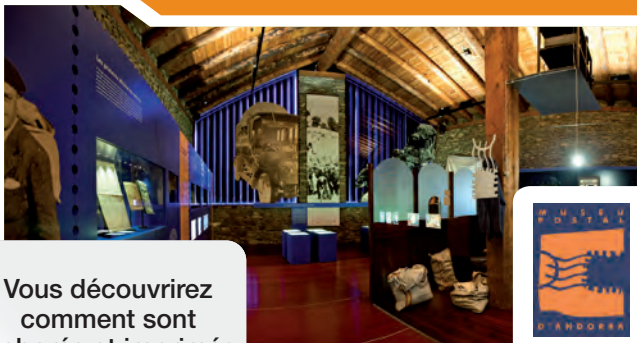
 Visite libre ou guidée.



Edifici Maragda  
AD300 Ordino  
[www.museus.ad](http://www.museus.ad)  
[www.museudelaminatura.com](http://www.museudelaminatura.com)



# Musée Postal



**Vous découvrirez comment sont élaborés et imprimés les timbres.**



Le besoin de communiquer est inhérent à l'être humain, et communiquer même à distance a toujours été un défi pour la société. Du simple cri aux nouvelles technologies, les moyens de communication ont évolué de façon vertigineuse.

Le Musée postal d'Andorre, situé au mas du Raser, récemment restauré, vous fait entrer au moyen d'un support audiovisuel dans le monde du courrier postal et explique l'évolution de ce système de communication de l'antiquité à nos jours. Il permet également de découvrir l'histoire postale de l'Andorre, et de constater comment les timbres et les lettres, éléments d'un système de communication bien établi, mettent les gens et les villages en rapport les uns avec les autres. Le musée abrite l'ensemble de la collection philatélique depuis 1928 et explique les procédés d'élaboration et d'impression des timbres ainsi que quelques autres curiosités philatéliques.

## Musée Postal

Tél : (+376) 839 760  
reserves.museus@andorra.ad



Visite libre ou guidée sur réservation.  
Activités pour groupes scolaires et boutique.



Carrer Major, s/n  
Borda del Raser  
AD300 Ordino  
Tel.: (+376) 836 908  
www.museus.ad





# Musée Casa Rull




La Casa Rull a été l'une des maisons les plus importantes de la paroisse de La Massana. Sous ce toit vécurent héritiers et puînés, valets et domestiques.


Le corps principal du bâtiment date du XVIIe siècle, mais des modifications y ont été apportées ultérieurement pour l'adapter aux besoins changeants de la famille. Au XIXe siècle, un incendie endommagea la partie supérieure de la maison. Elle est actuellement constituée d'un rez-de-chaussée, de deux étages et d'une mansarde.

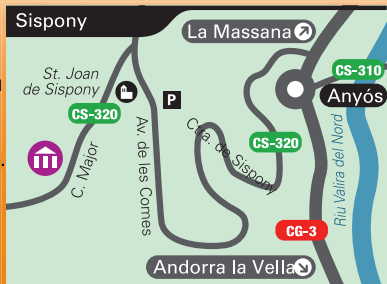
La visite nous fait voyager dans l'Andorre du XIXe siècle et du début du XXe siècle, pour nous faire découvrir le mode de vie de la famille Perich, à l'époque où la culture de la terre et l'élevage constituaient la base de l'économie de la société rurale andorrane.

## Musée Casa Rull

Tél : (+376) 839 760  
reserves.museus@andorra.ad

 Visites guidées sur réservation ou visites libres avec audioguide. Activités et ateliers pour les scolaires, salle audiovisuelle, salle multimédia et boutique.

 Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.



Carrer Major, s/n  
Sispony  
AD400 La Massana  
Tel.: (+376) 836 919  
www.museus.ad





# Centre d'interpretation Andorra Romànica



Andorra Romànica  
centre d'interpretació

11 d'octubre 2014

Le centre d'interprétation de l'Andorre romane présente, à travers un montage audiovisuel et une exposition, les principales caractéristiques de ce style artistique et son évolution dans les vallées andorranes, dans toutes ses manifestations : des différentes parties d'une église aux divers types de peintures et à leur processus d'élaboration, en passant par d'autres exemples d'expression artistique.

Il renferme, entre autres, une clef de voûte ornée d'une peinture murale, provenant de l'église Sant Esteve d'Andorre-la-Vieille (XIIe siècle), un outil de maçonnerie en bois issu de l'église Santa Coloma, les montants latéraux de l'autel en bois polychrome de l'église Sant Romà de Vila (XIIIe siècle), une croix d'épines en bois polychrome originaire de l'église Sant Cerni de Nagol (XIIIe siècle), etc.

## Centre d'Interpretation Andorra Romànica

Tél : (+376) 839 760  
reserves.museus@andorra.ad



Visites libres  
ou guidées sur  
réservation.  
Activités et ateliers  
pour les scolaires,  
salle audiovisuelle,  
salle multimédia et  
boutique.



Accès adapté  
aux personnes à  
mobilité réduite.

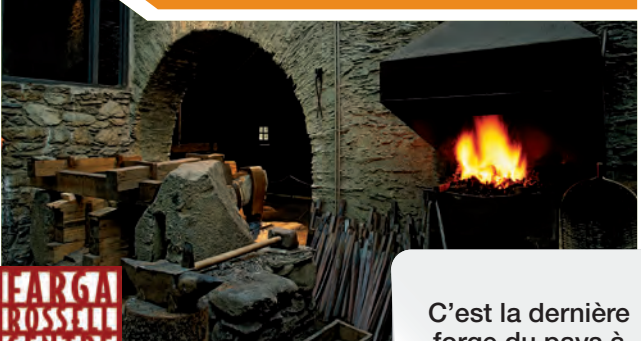


C/ de Sant Climent,  
Era i Ereta Torres  
Pal  
AD400 La Massana  
Tel.: (+376) 839 555  
www.museus.ad





# Farga Rossell Centre d'interprétation




**FARGA  
ROSSELL  
CENTRE**


C'est la dernière  
forge du pays à  
arrêter son activité.

La forge Rossell a été construite entre 1842 et 1846 et, à l'exception d'une courte période d'inactivité, elle continua de fonctionner jusqu'en 1876. Elle fut donc l'une des dernières forges actives en Andorre et demeure un exemple vivant du patrimoine préindustriel du pays.

La forge Rossell telle qu'elle est actuellement, un centre d'interprétation du fer, explique au moyen d'un montage audiovisuel et d'une démonstration de martinet le processus de transformation du minerai de fer en lingots, et comment ces lingots étaient ensuite commercialisés sur les marchés catalans. On y expose également les outils utilisés pour travailler ce matériau : la trompe, le four, etc.

**Farga Rossell  
Centre d'Interprétation**  
Tél : (+376) 839 760  
reserves.museus@andorra.ad

 Visite guidée avec ou sans démonstration du maniement du martinet. Démonstration quotidienne à 12h. Sur réservation. Activités pour les scolaires, salle multimédia et audiovisuelle, boutique.

 Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.



Av. del Través, s/n  
AD300 La Massana  
Tel.: (+376) 835 852  
www.fargarossell.ad





# Musée de la Bande Dessinée



Les amateurs de bande dessinée ont un point de rencontre à La Massana. Sur la place de las Fontetes, le musée « La Massana Còmic » accueille périodiquement des expositions d'auteurs mondialement connus : Antonio Bernal, Alfonso Font, Philippe Xavier, Ana Miralles, etc.

Le musée « La Massana Còmic » accueille également l'atelier de bande dessinée « Comú » de La Massana (sous la baguette de l'illustrateur Jordi Planellas) où les élèves découvrent tous les aspects de la création d'une bande dessinée : couvertures, crayons, encre, couleurs, disposition des vignettes, etc. Tous les jeudis de 18h30 à 20h30.

L'atelier de bande dessinée s'adresse aux élèves à partir de 12 ans.

**Musée de la Bande Dessinée :**  
Tél : (+376) 736 900  
(poste 2)  
[www.arca.ad](http://www.arca.ad)



Visites libres.  
Possibilité de visites  
sur réservation.

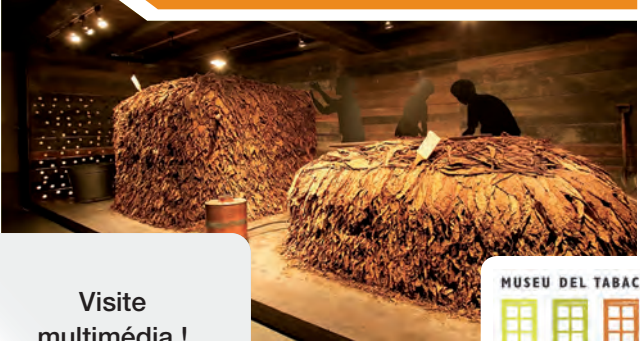


Plaça de les Fontetes, s/n  
AD400 La Massana  
[www.lamassana.ad](http://www.lamassana.ad)





# Musée du Tabac



Visite  
multimédia !





Le musée est un bâtiment caractéristique du début du XXe siècle, qui abritait autrefois la manufacture de tabac Reig de Sant Julià de Lòria, en service de 1909 à 1957, époque à laquelle la culture et la fabrication du tabac jouaient un rôle fondamental dans la vie des Andorrans.

Au moyen de supports multimédia, les visiteurs sont guidés à travers l'usine et découvrent les différentes techniques d'obtention du tabac, la manufacture des produits et leur commercialisation.

Le fonds du musée est composé d'outils, de machines, de mobilier et d'arômes qui furent utilisés dans les manufactures de tabac jusqu'à la moitié du XXe siècle.

**Musée du Tabac**  
Tél : (+376) 741 545  
info@museudeltabac.com

 Visite libre avec support multimédia (il est recommandé de réserver à l'avance). Service de vestiaire, boutique, snack-bar, terrasse. Le musée dispose de matériel pédagogique et d'un fonds documentaire. Il organise des expositions temporaires et offre la possibilité de louer des salles.

 Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.



C. del Doctor Palau, 17  
AD600 Sant Julià de Lòria  
www.museudeltabac.com





## Centre d'Art d'Escaldes-Engordany (CAEE)



Le bâtiment a accueilli le premier cinéma d'Andorre.

Le CAEE est situé dans un édifice historique de la commune d'Escaldes-Engordany, construit entre 1932 et 1934 par les moines de Montserrat et l'architecte catalan Celestí Gusí. Ce bâtiment a été conçu dans l'idée d'accueillir le parking de l'hôtel Valira et l'ancienne école de la commune. Plus tard, il deviendrait le cinéma Valira, le premier cinéma du pays.

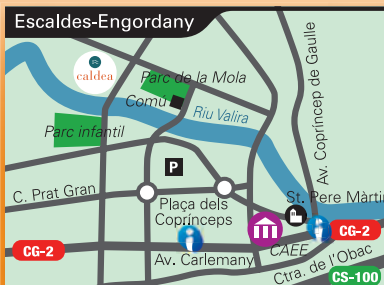
Aujourd'hui, le CAEE est un espace culturel qui abrite deux collections permanentes, l'une vouée à l'œuvre du sculpteur Josep Viladomat et l'autre consacrée aux maquettes d'art roman d'Andorre. Outre les collections permanentes, le CAEE dispose d'une salle réservée aux expositions temporaires et d'une programmation culturelle adressée à tous les publics.

### Centre d'Art d'Escaldes-Engordany

Tél : (+376) 802 255  
centreat@e-e.ad



Visites guidées.  
Visites avec audio-guide : disponibles en catalan, espagnol, français et anglais, à un tarif de 2 €. Activités pour enfants et ateliers pédagogiques pour groupes scolaires.



Av. Carlemany, 30  
AD700 Escaldes-Engordany  
www.e-e.ad







# Musée du Parfum



Créez votre propre parfum !



D'une esthétique d'avant-garde, le musée occupe le premier étage du Centre Júlia d'Escaldes-Engordany. Équipé des systèmes audiovisuels les plus modernes, il offre aux visiteurs l'opportunité de découvrir et de plonger dans l'univers fascinant des arômes.

Le musée présente une conception interactive : tous les sens sont sollicités pendant la visite, en particulier l'ouïe, la vue et l'odorat. Le visiteur peut connaître l'odeur de certaines des plantes les plus communément utilisées en parfumerie ; il peut également élaborer sa propre essence grâce à la machine aux arômes. Le visiteur se rendra compte de l'importance des odeurs dans la vie quotidienne par la découverte d'arômes courants et habituels. Enfin, il pourra s'immiscer dans l'histoire de la parfumerie depuis ses origines avec une attention particulière portée à l'industrie contemporaine.

Le musée dispose d'un fonds de 39 000 pièces (flacons, affiches, livres, publicités) dont un millier est exposé.

**Musée du Parfum**  
Tél : (+376) 892221  
museudelperfum@julia.ad



Visites guidées sur réservation ou visites libres avec audio-guide. Activités ludiques pour enfants et ateliers didactiques pour scolaires. Expositions temporaires toute l'année.



Accès adapté aux personnes à mobilité réduite.



Av. Carlemany, 115, 1r pis  
Centre Júlia  
AD700 Escaldes-Engordany  
[www.museudelperfum.net](http://www.museudelperfum.net)



## Centre d'Interprétation de l'Eau et du Madriu (CIAM)



Sur la source de Roc del metge se trouve le centre d'interprétation de la vallée du Madriu, un projet de mise en valeur des espaces compris entre le Pont d'Engordany et le Pont de la Tosca qui constituent l'entrée naturelle de la vallée du Madriu et où se trouve la source des eaux thermales de la paroisse, ressource naturelle unique en Andorre.

Le bâtiment, au-dessus de l'avenue du Pont de la Tosca et du Valira, est l'élément le plus caractéristique de ce projet et il renferme des surprises aussi bien ludiques que culturelles liées à l'eau et à la vallée de Madriu-Perafita-Claror, déclarée Patrimoine de l'Humanité par l'Unesco en 2004.



**Offices du tourisme  
d'Escaldes-Engordany**  
Tél : (+376) 820 963  
Tél : (+376) 890 881  
oficinaturisme@e-e.ad  
oficinaturisme2@e-e.ad



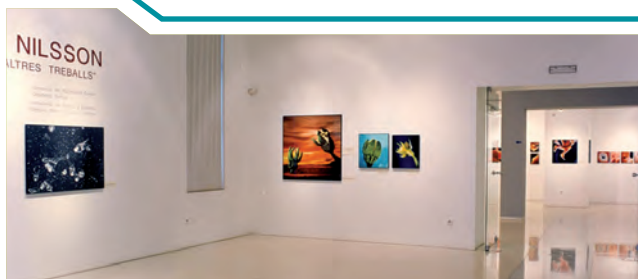
Ouverture à l'été 2011.



Av. Carlemany, 8  
AD700 Escaldes-Engordany  
[www.e-e.ad](http://www.e-e.ad)



# Galleries d'art



Le vaste choix d'activités culturelles qu'offre notre pays comprend un certain nombre de galeries d'art où il est possible d'admirer les œuvres d'artistes mondialement connus, mais aussi de découvrir celles d'artistes andorrans. Les galeries nationales contribuent à la création locale et à sa promotion, tout en permettant d'expérimenter une nouvelle vision de l'art.

**MUSÉE DE LA BANDE DESSINÉE**  
Plaça de les Fontetes s/n  
Tel.: (+376) 736 900 (extensió 2)  
AD400 La Massana  
[www.arca.ad](http://www.arca.ad)  
[www.lamassana.ad](http://www.lamassana.ad)

**SALLE D'EXPOSITIONS DU GOUVERNEMENT**  
Av. Riberaigua, 5  
Tel.: (+376) 828 704  
AD500 Andorra la Vella  
[promocio.cultural@andorra.ad](mailto:promocio.cultural@andorra.ad)  
[www.exposicionsgovern.ad](http://www.exposicionsgovern.ad)

**GALERIA AREA-OPCIÓ 5**  
Prat de la Creu, 8  
Despatx núm. 307  
AD500 Andorra la Vella  
[area@andorra.ad](mailto:area@andorra.ad)  
[www.area-andorra.com](http://www.area-andorra.com)

**GALERIE D'ART PILAR RIBERAYGUA**  
Carrer de la Vall, 12, PB  
Tel.: (+376) 829 329  
AD500 Andorra la Vella  
[galeria@galeria-riberaygua.com](mailto:galeria@galeria-riberaygua.com)  
[www.galeria-riberaygua.com](http://www.galeria-riberaygua.com)

**GALERIE ART VALL**  
Ctra. de l'Obac, 17-19  
Edifici El Forestal  
Tel.: (+376) 822 533  
AD500 Andorra la Vella  
[info@art-vall.ad](mailto:info@art-vall.ad)  
[www.art-vall.ad](http://www.art-vall.ad)

**SALLE D'EXPOSITIONS DU CENTRE CULTUREL LA LLACUNA**  
C/Mossen Cinto Verdaguer, 4  
AD500 Andorra la Vella  
Tel.: (+376) 874 960  
[www.andorralavella.ad](http://www.andorralavella.ad)

**LA MÀ DE LA MAR**  
Carrer de la Vall, 3  
Tel.: (+376) 861 080  
AD500 Andorra la Vella  
[lamadelamar@andorra.ad](mailto:lamadelamar@andorra.ad)  
[www.lamadelamar.com](http://www.lamadelamar.com)

**MUSÉE DU TABAC**  
Carrer Doctor Palau, 17  
Tel.: (+376) 741 545  
AD600 Sant Julià de Lòria  
[info@museudeltabac.com](mailto:info@museudeltabac.com)  
[www.museudeltabac.com](http://www.museudeltabac.com)

**SALLE D'EXPOSITIONS DU CENTRE CULTUREL ET DES CONGRÈS LAUREDIÀ**  
Plaça de la Germandat s/n  
AD600 Sant Julià de Lòria  
Tel.: (+376) 744 044  
[escoladart@comusantjulia.ad](mailto:escoladart@comusantjulia.ad)  
[www.santjulia.ad](http://www.santjulia.ad)

**GALERIE D'ART - TALLER ESPAI 29**  
Av. del Pessebre, 29  
Tel.: (+376) 869 789  
AD700 Escaldes-Engordany  
[espai29@espai29.com](mailto:espai29@espai29.com)  
[www.espai29.com](http://www.espai29.com)

**ART AL SET GALERIE**  
Parc de la Mola, 7  
Tel.: (+376) 868 355  
AD700 Escaldes-Engordany  
[artalset@andorra.ad](mailto:artalset@andorra.ad)  
[www.artalset.com](http://www.artalset.com)

**CENTRE D'ART D'ESCALDES-ENGORDANY (CAEE)**  
Av. Carlemany, 30  
Tel.: (+376) 802 255  
AD700 Escaldes-Engordany  
[centreart@e-e.ad](mailto:centreart@e-e.ad)  
[www.e-e.ad](http://www.e-e.ad)



## Itinéraires



Les charmes de chaque vallée et leurs éléments patrimoniaux sont à votre portée grâce au grand éventail d'itinéraires proposés dans le pays. Ces parcours vous feront voyager dans une Andorre d'une autre époque, où évêques, seigneurs et villageois cohabitaient en harmonie, pour vous faire découvrir d'autres façons de connaître la culture andorrane.

La Route du Fer vous fera remonter le temps jusqu'au XVII<sup>e</sup> siècle pour vous présenter l'une des principales industries des vallées andorranes. Vous pourrez également suivre les Douze empreintes (Dotze petjades) sur le chemin de Canillo, pour découvrir les endroits clés de la commune. De plus, avec des parcours comme l'Architecture du granit ou le tour de Sant Julià vous découvrirez les recoins les plus singuliers d'Escaldes-Engordany et de Sant Julià de Lòria. Avec leur petit train touristique, Encamp et La Massana vous conteront les traditions et les croyances qui peuplent les vallées andorranes. Faites une promenade sur la ceinture verte (Anella verda) d'Andorre-la-Vieille ou bien partez sur les traces de Jacint Verdaguer dans les vallées d'Ordino. En été, le bus touristique est à la disposition des vacanciers, pour leur faire découvrir toutes les traditions, les us et les coutumes des habitants des vallées, d'hier et d'aujourd'hui.

Vous avez là une opportunité unique de découvrir la culture andorrane, forte de plus de sept cents ans d'histoire. Laissez-vous guider ! Quels que soient les communes et les circuits que vous choisissiez, tout le patrimoine du pays est à votre portée.





# Route du Fer



La Route du Fer invite les visiteurs à découvrir les ressources liées aux processus d'extraction, de transformation et de commercialisation du fer, du début du XVIIe à la fin du XIXe siècle. Les mines, les charbonnières, les forges, l'habitat minier et sidérurgique : voici quelques-uns des aspects qui sont abordés au fil de cet itinéraire.

Le circuit permet de découvrir des sites très intéressants, dont la forge Rossell, le centre d'interprétation du fer, la mine de Llorts, le chemin des transporteurs et l'itinéraire des Hommes de fer, l'église Sant Martí de la Cortinada et la maison-musée d'Areny-Plandolit. Ce parcours peut en partie se faire sans accompagnement. Il constitue une promenade agréable et instructive au cœur d'un paysage culturel de haute montagne.



**Patrimoine Culturel**  
**Centrale de réservations**  
Tél : (+376) 839 760  
reserves.museus@andorra.ad  
www.museus.ad

**Office du tourisme**  
**de la Massana**  
Tél : (+376) 835 693  
turisme@lamassana.ad  
www.lamassana.ad

**Office du tourisme d'Ordino**  
Tél : (+376) 878 173  
ot@ordino.ad  
www.ordino.ad



# Itinéraire de l'Habitat Rural



De nombreux éléments du paysage andorran sont le fruit d'une culture fondée sur l'exploitation intense et rationnelle des ressources que procurait jadis la montagne. Cette culture, entretenue par les paysans et les bergers, les constructeurs de chemins et de murets, les forgerons, les charbonniers, les bûcherons et les tisserands, est encore perceptible derrière les modèles urbains si transformés. En Andorre, trois maisons-musées vous ouvrent les portes d'un passé pas si lointain : la Casa Cristo à Encamp, la Casa Rull à Sispony et la Casa d'Areny-Plandolit à Ordino.

Ces maisons ont été aménagées de façon à ce que le public actuel ressente tout le vécu qui se cache derrière leurs murs et constate les différences sociales et économiques qui existaient dans l'Andorre de la fin du XIXe siècle et de la première moitié du XXe. Par ailleurs, elles constituent un excellent point de départ pour découvrir le milieu urbain qui les entoure.



## Maison-musée

### Casa Cristo

Carrer dels Cavallers, 2  
La Mosquera  
AD200 Encamp  
Tél : (+376) 833 551  
casacristo@encamp.ad  
www.encamp.ad

## Maison-musée Casa Rull

Tél : (+376) 839 760  
reserves.museus@andorra.ad  
www.museus.ad

## Maison-musée

### d'Areny-Plandolit

Tél : (+376) 839 760  
reserves.museus@andorra.ad  
www.museus.ad



Il existe un forfait donnant accès à 3 musées, à choisir parmi ceux du réseau national de musées. Les musées qui font partie de l'itinéraire de l'habitat rural sont inclus dans ce type de forfait, en vente aux guichets des musées nationaux d'Andorre.  
Forfait 3 musées : 6 €.





# Vallée du Madriu-Perafita-Claror



**Patrimoine  
Mondial pour  
l'Unesco depuis  
l'année 2004.**



L'UNESCO a classé cette vallée au patrimoine mondial, dans la catégorie « paysage culturel », une catégorie qui ne regroupe que 64 espaces naturels dans le monde entier. L'Andorre vous propose désormais de découvrir ce trésor. Cette vallée s'est forgée au fil du temps, grâce à l'harmonie entre l'homme et la nature. La vallée du Madriu-Perafita-Claror se trouve au sud-est de la Principauté et couvre une superficie de 4 247 ha. Ce territoire représente près de 10 % de la superficie d'Andorre et s'étend sur les communes d'Escaldes-Engordany, Encamp, Sant Julià de Lòria et Andorre-la-Vieille. Dans ce lieu si cher aux Andorrans, les structures d'organisation et de gestion de l'espace ont été conservées intactes depuis le Moyen Âge. Une vision uniforme et harmonieuse des époques significatives de l'histoire humaine nous est donnée par la diversité des paysages, les murs en pierre sèche, les cabanes et les granges traditionnelles appelées bordes, les troupeaux et la trace omniprésente de l'action humaine. L'élevage est actuellement la seule activité traditionnelle notable dans la vallée et contribue grandement au maintien du paysage culturel de la zone.

## **Les cabanes de berger, une manière de vivre**

La beauté naturelle du cirque glaciaire renferme de petites constructions qui font partie de la vie de la vallée. Quel que soit l'itinéraire choisi, dans la vallée du Madriu-Perafita-Claror, les traditionnelles cabanes de berger réhabilitées, les anciens potagers délimités par des murs et les zones de pâturage pour les troupeaux, ou encore les cabanes de traite utilisées pour traire les brebis et élaborer les fromages constituent des exemples du paysage culturel qu'offre la vallée et qui lui ont valu cette reconnaissance internationale méritée.



**Itinéraires guidés  
sur réservation :**  
Offices du tourisme  
d'Escaldes-Engordany  
Tél : (+376) 820 963  
Tél : (+376) 890 881  
oficinaturisme@e-e.ad  
oficinaturisme2@e-e.ad  
www.e-e.ad

**Commission nationale  
andorrane pour l'UNESCO**  
Tél : (+376) 825 700  
cnau.unesco@andorra.ad





## Bus touristique, l'autre Andorre



Les types de circuits du bus touristique sont fonction de la saison, mais les circuits d'été ont été conçus dans le même esprit que ceux d'hiver. Il s'agit de faire découvrir la culture et la nature de notre pays aux personnes de passage parmi nous, en leur proposant une activité originale pour profiter au mieux de leur séjour en Andorre. Ils pourront se familiariser avec l'histoire de la Principauté, en visitant les musées et les églises romanes du pays, contempler de magnifiques paysages et flâner dans les rues marchandes.

En été, les vacanciers auront le choix entre 6 circuits pour partir à la découverte des plus beaux paysages de l'Andorre mais aussi de la culture et de l'histoire de chaque commune. En hiver, le bus touristique propose aux visiteurs 4 circuits brossant le portrait des traditions, de l'architecture et de la société andorranes. Les circuits sont autant d'occasions de découvrir les monuments de l'art roman de la région, comme les églises Santa Coloma et Sant Martí de la Cortinada, de connaître la société traditionnelle et ses métiers à travers le Musée du tabac et le maison-musée Casa Cristo ou encore de profiter des meilleures vues panoramiques du haut du Roc del Quer ou d'Engolasters. Les circuits se déroulent toujours en présence d'un guide touristique. Un audioguide, disponible en 4 langues (catalan, espagnol, français et anglais), fournit des explications sur les sites visités. Les circuits se déroulent toute l'année, les mardi, jeudi et samedi, et ils durent une demi-journée.



### Office National du tourisme

C. Dr. Vilanova, 13  
Edifici Davi  
AD500 Andorra la Vella  
Tél : (+376) 820 214  
info@andorra.ad  
www.andorra.ad

### Autocars Nadal

Centrale de réservation  
Av. Tarragona, 44-46  
AD500 Andorra la Vella  
Tél : (+376) 805 151  
info@autocarsnadal.com



Prévente et  
réservation obligatoire :  
Billet pour un circuit : 12 €  
Billet pour deux circuits : 18 €



Circuits autoguidés et  
accompagnés d'un guide  
touristique. Places limitées,  
réservation obligatoire.



# Itinéraire dans la paroisse de Canillo



## 12 empreintes sur le chemin de Canillo

Découvrez les endroits et les monuments les plus remarquables de la commune à travers le circuit « Douze empreintes sur le chemin de Canillo ». Cet itinéraire permet d'aborder le patrimoine culturel et religieux de la vallée et d'admirer la beauté du paysage environnant.

Il s'agit d'un parcours agréable et sans difficulté, qu'on peut réaliser à pied en trois heures\* environ. Les douze étapes de circuit sont les suivantes :

1. Sant Joan de Caselles
2. Oratoire Sant Bernat de Menthon
3. Croix en fer forgé
4. Église Sant Cerni
5. Statue de Charlemagne
6. Église Santa Creu
7. Croix à sept branches
8. Sant Miquel de Prats
9. Croix de Charlemagne
- 10 et 11. Oratoires de Meritxell.
12. Sanctuaire de Meritxell.

\*Durée du trajet en réalisant la visite correspondante.



### Office du tourisme de Canillo

Av. de Sant Joan de Caselles

AD100 Canillo

Tél : (+376) 753 600

vdc@canillo.ad

www.vdc.ad



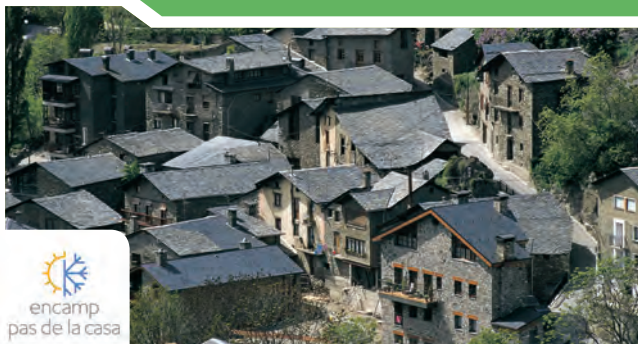
Visita libre.



Itinéraire gratuit.



# Itinéraires dans la paroisse d'Encamp



## Itinéraire de l'art roman

Ce parcours nous fait voyager au Moyen Âge, sur la trace de l'art roman dans cette paroisse. L'itinéraire débute sur la place du Consell et comprend la visite de l'ensemble architectural historique Les Bons, ainsi que des églises Sant Miquel et Sant Joan de la Mosquera, et s'achève par la visite de l'église paroissiale Santa Eulàlia, complétée par celle du musée d'art sacré, qui renferme quelques-unes des pièces maîtresses mises à jour lors de la restauration de l'église Santa Eulàlia.

## Itinéraire du chemin hydroélectrique d'Engolasters

Venez découvrir le système de captage d'eau pour produire de l'électricité. Le musée de l'Électricité MW vous offre cette activité pour compléter la visite de notre musée. Vous pourrez voir les véritables mécanismes du monde de l'électricité avec la visite des installations construites près du lac d'Engolasters au siècle dernier. Grâce à cette nouvelle activité, vous visiterez les entrailles du barrage d'Engolasters, vous pourrez marcher sur les canaux qui captent l'eau des rivières et vous découvrirez comme est contrôlée la production d'électricité. Vous pourrez aussi voir comment se déplaçaient autrefois les travailleurs et comment on transportait le matériel jusqu'à la maison des gardes du barrage, avec des explications qui vous permettront de comprendre les méthodes de construction des canaux, des barrages et des digues. Pour compléter la visite vous pourrez monter dans le wagonnet qui était en service de 1930 à 1999, le tout dans un environnement naturel incomparable, au milieu des pins et à 1 600 mètres d'altitude.

## Passport « Découvrez les vallées d'Orient »

Le nouveau passeport des musées des vallées d'Orient permet de visiter, dans la paroisse de Canillo, le musée de la moto, et dans la paroisse d'Encamp, la maison-musée « Casa Cristo », le musée national de l'automobile et le musée de l'électricité MW. Cette possibilité représente un atout supplémentaire de l'offre culturelle d'Andorre et permet de créer des synergies entre les musées concernés



### Office du tourisme d'Encamp

Tél : (+376) 731 000  
turisme@encamp.ad  
www.encamp.ad



### Itinéraire de l'art roman

Tarif normal: 3 €

Gratuit pour les enfants de moins de 6 ans.



Du mardi au samedi à 10h00, sur réservation.

Le parcours s'effectue aux mois de juillet et août.

Il est toutefois possible de faire cet itinéraire toute l'année en réservant à l'avance.

Casa Cristo

Tél : (+376) 833 551

casacristo@encamp.ad



### Passport « Découvrez les vallées d'Orient »

Adultes: 6 €

Gratuit pour les enfants de moins de 10 ans.



### Itinéraire du chemin hydroélectrique d'Engolasters

Tarif normal: 3 €. Gratuit pour les enfants de moins de 10 ans.

Groupes à partir de 15 personnes : 2 €. Itinéraire guidé.



Avril, mai, juin, septembre, octobre : visites le samedi à 11h et à 15h.

Juillet : visites le samedi à 10h, 12h, 15h, 17h et le dimanche à 10h, 12h et 15h.

Août : visites du mardi au dimanche à 10h, 12h, 15h et 17h.

Visites pour les groupes le matin, du mardi au vendredi.



# Itinéraires dans la paroisse d'Ordino



## Itinéraire Verdaguer à Ordino

Le prêtre Jacint Verdaguer, l'un des plus grands écrivains de la littérature catalane de la Renaixença (mouvement culturel du XIXe), affectionnait les promenades dans la nature et vint explorer les vallées andorranes en 1883. Au cours de ses voyages, il apprit à connaître la géographie, l'histoire, le folklore et les légendes des vallées, toujours bien présentes dans les esprits des habitants de ces contrées.

## À la découverte de La Cortinada

Au fil de ce circuit de deux heures et demie, vous prendrez le minibus de la commune qui vous mènera à La Cortinada, puis vous visiterez le Centre de Nature, le village de La Cortinada, l'église romane Sant Martí, la meule et la scierie de Cal Pal et l'ancienne meule de Cal Sole. Le minibus de la commune vous reconduira ensuite à Ordino.

## Ordino Culturel

Au fil de ce circuit de deux heures et demie, vous flânerez dans les vieilles ruelles du village d'Ordino, vous visiterez l'église Sant Corneli i Sant Cebrià, les jardins de la maison Rossell et de celle d'Areny Plandolit, et vous vous dirigerez vers le grand chemin de Santa Bàrbara jusqu'à l'aire de gymnastique ou vers le chemin de Segudet.



### Office du tourisme d'Ordino

Tél : (+376) 878 173

ot@ordino.ad

www.ordino.ad

### Itinéraire Verdaguer à Ordino

Les circuits ne sont pas guidés, vous pouvez les faire à votre gré.



Circuit gratuit, à l'exception de la télécabine.

Prix du télésiège jusqu'à Creussans :

Aller-retour : 8,20 € adulte / 6,25 € enfant.

Aller simple : 6 € adulte / 4,40 € enfant.



### Autres itinéraires d'Ordino

« À la découverte de la Cortinada » : du 4 juillet au 6 septembre. Tous les matins, départ à 9h50 de l'Office de tourisme d'Ordino. Réservation obligatoire.

Ordino culturel : du 4 juillet au 6 septembre. Tous les après-midis, départ à 15h30 de l'Office de tourisme d'Ordino. Réservation obligatoire.



Adultes : 5 €

Enfants et adultes de plus de 65 ans : 3 €



# Itinéraires dans la paroisse de la Massana



## Circuits en voiture dans les vallées du nord

Les vallées du nord offrent plusieurs itinéraires pour partir à la découverte du mode de vie d'un pays très attaché à ses coutumes et à ses traditions. Nous vous proposons donc les circuits suivants pour mieux connaître nos vallées :

- Anciennes maisons : nous vous invitons à visiter la Casa Rull à Sispony et la Casa d'Areny-Plandolit à Ordino pour comprendre le mode de vie des habitants de la vallée au XIXe siècle.
- Joyaux de l'art roman : visitez le Centre d'interprétation Andorra Romànica à Pal et contemplez quelques monuments de l'art roman cachés dans les vallées andorranes, tels que Sant Climent de Pal, Sant Cristòfol d'Anyós et Sant Martí de la Cortinada.
- La force de l'eau : découvrez toute l'importance de l'eau dans les vallées. Sur ce parcours, vous pourrez admirer les lacs de Tristaina, la cascade et le pont des Salines, la source du Ferro, la meule et la scierie de Cal Pal et la meule de Cal Solé, la forge Rossell et le pont de Sant Antoni, entre autres.

## Visites théâtralisées : laissez-vous guider par Sisquet de cal Sinquede

Saviez-vous que l'hôtel Palanques avait accueilli des réfugiés de la Seconde Guerre mondiale ? Voulez-vous découvrir comment vivaient les paysans de La Massana au début du XXe siècle ? Voulez-vous savoir pourquoi saint Clément fut un pape qui ne voulait pas être pape ?

Sisquet de Cal Sinquede, un paysan du siècle dernier, voyage dans le temps pour vous expliquer les habitudes de l'époque, les histoires et les anecdotes des villages de La Massana et Pal.



### Visites théâtralisées

**Office du tourisme de la Massana**  
Plaça de les Fontetes, s/n  
Tél : (+376) 835 693  
turisme@la.massana.ad  
www.lamassana.ad



Visites guidées en juillet et août. Places limitées. Si vous souhaitez faire la visite à un autre moment, veuillez vous adresser à l'Office du tourisme.

### Circuits en voiture dans les vallées du nord

**Office du tourisme de la Massana**  
Tél : (+376) 835 693  
turisme@la.massana.ad  
www.lamassana.ad

**Office du tourisme d'Ordino**  
Tél : (+376) 878 173  
ot@ordino.ad  
www.ordino.ad



## Itinéraires dans la paroisse d'Andorre-la-Vieille



### itinéraire d'interprétation de la ceinture verte (Anella Verda)

La ceinture verte est synonyme de développement durable. La récupération des canaux d'irrigation de la capitale a permis l'aménagement de divers parcours, visant à mettre en valeur divers éléments de la périphérie de la ville intéressants du point de vue écologique, historique, culturel et du paysage.

- La transformation du paysage agricole. Petit circuit tracé dans la zone du canal d'irrigation du Solà, qui permet de constater les valeurs de l'agriculture et de l'élevage, ainsi que l'importance de l'eau.
- La croissance et l'urbanisation de la vallée. Ce parcours vise à mieux faire comprendre l'évolution urbanistique d'Andorre-la-Vieille, le changement de tradition et d'économie.
- L'être humain et l'adaptation aux dangers naturels. Ce parcours aborde la cohabitation de l'homme et de la nature, face aux dangers naturels tels que les inondations et les éboulis.

**Musée ouvert de géologie. Roches dans la ville :** contemplez le Jardin de roches en vous promenant dans le parc Central, pour découvrir la diversité géologique d'Andorre. La visite se complète par un itinéraire géologique et une découverte de l'architecture du granit dans les rues de la capitale.

**Circuit culturel :** Histoire, tradition et culture s'entremêlent lors d'une promenade dans le centre historique de la capitale, à la découverte de son héritage architectural, sculptural et pictural.

**Circuit nocturne :** La visite nocturne théâtralisée de la vieille ville retrace les aventures andorranes de Francisco de Zamora, juge du tribunal royal de Barcelone, et nous transporte pour quelques instants dans l'Andorre de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle.

**Visite de l'église de Santa Coloma :** Vous pourrez admirer de l'extérieur et de l'intérieur l'une des plus vieilles églises préromanes de la Principauté, qui est aussi l'une des plus remarquables.



**Office du tourisme  
d'Andorre-la-Vieille**  
Plaça de la Rotonda, s/n  
AD500 Andorra la Vella  
Tél : (+376) 873 103  
turisme@comuandorra.ad  
www.andorralavella.ad  
www.andorralavella.ad/anellaverda  
www.roquesalcarrer.ad



Les circuits d'interprétation peuvent se faire avec ou sans guide (itinéraires autoguidés). Il est conseillé de réserver à l'avance.



Il est possible de faire ces trois circuits gratuitement de mi-juin à mi-septembre. Le restant de l'année, il est possible de les faire en réservant à l'avance. Circuits autoguidés de la ceinture verte (Anella Verda) : 1 €.





## Itinéraires dans la paroisse de Sant Julià de Lòria

Photographie cédée par le Comú de Sant Julià de Lòria



Sant  
Julià  
de  
LÒRIA

### Tour de Sant Julià

Promenade au cœur de la vie sociale et culturelle de Sant Julià de Lòria, ville également connue sous le nom de Laurèdia. Ce nom est à l'origine du gentilé de ses habitants : les Lauredians. Découvrez l'héritage architectural de la ville, qui retrace son évolution du XIIe siècle à nos jours.

### L'homme et la matière

Nous faisons ployer les éléments et la matière pour nous assurer de leur existence mais aussi pour nous exprimer. Sant Julià de Lòria, petit village de montagne, profite depuis des siècles des abondants cours d'eau de la vallée pour en faire des points de rencontre dans la vie religieuse, sociale et familiale des habitants. Aux côtés de l'eau, la pierre et le métal évoquent leur subordination à l'homme, toujours en quête de récipients utiles, toujours en quête d'expression à travers la sculpture.



**Office du tourisme de Sant Julià de Lòria**  
Plaça Laurèdia, s/n  
AD600 Sant Julià de Lòria  
Tél : (+376) 744 045  
turisme.lauredia@comusantjulia.ad  
www.santjulia.ad



Visites guidées sur réservation.

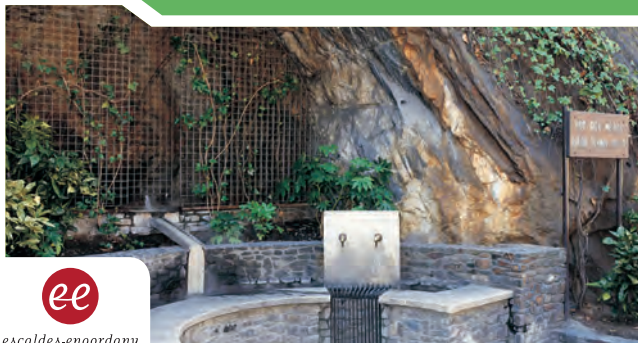
**Tour de Sant Julià**  
€ Tarif normal avec Musée du tabac : 5 €. Tarif réduit avec Musée du tabac : 3,50 € (carte jeune, carta magna et groupes de plus de 20 personnes). Tarif normal sans Musée du tabac : 2 €. Tarif réduit sans Musée du tabac : 1 €.

**L'homme et la matière**  
€ Tarif normal : 2 €, tarif réduit : 1 € (carte jeune, carta magna et groupes de plus de 20 personnes).





# Itinéraires dans la paroisse d'Escaldes-Engordany



escaldes-engordany

## Itinéraire d'Engordany

Ce circuit vise à mettre en avant les origines rurales de la paroisse et à la différencier de l'actuel centre touristique d'Escaldes. Le parcours décrit certaines demeures du centre historique d'Engordany et est ponctué d'anecdotes et d'explications sur l'économie, la société, la politique et la culture des XIXe et XXe siècles jusqu'à aujourd'hui.

## Itinéraire de l'architecture du granit

Escaldes-Engordany est l'une des communes d'Andorre qui dénombre le plus de bâtiments appartenant à l'architecture dite « du granit ». Ce style architectural témoigne des bouleversements socio-économiques qui ont secoué le pays au milieu du XXe siècle.

Les exemples ne manquent pas, mais on remarquera tout particulièrement l'immeuble Lacruz, œuvre de l'architecte catalan Puig i Cadafalch, ainsi que l'Hôtel Valira et l'Hôtel Carlemany, deux des premiers établissements à avoir utilisé les eaux thermales comme réclame.



### Offices du tourisme d'Escaldes-Engordany

Tél : (+376) 820 963

Tél : (+376) 890 881

oficinaturisme@e-e.ad

oficinaturisme2@e-e.ad

www.e-e.ad

### Architecture du granit



Service guidé en été.  
Réservation recommandée



2 € (gratuit pour les enfants de moins de 12 ans).

### Itinéraire d'Engordany



Service guidé en été.  
Réservation et chaussures confortables recommandées.



2 € (gratuit pour les enfants de moins de 12 ans).



## Festivals et manifestations culturelles

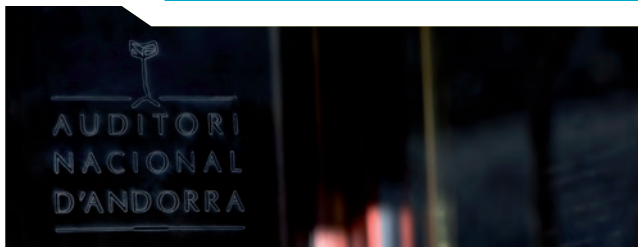


### Musique classique, jazz, danse et théâtre

Andorre dispose d'une offre culturelle de musique, de danse et de théâtre que les paroisses encouragent chaque année. On peut noter le festival « Colors de música » d'Escalda-Engordany, les nuits d'été à Sant Julià de Lòria et le festival international Narciso Yepes, qui se tient à l'Auditori Nacional d'Andorra à l'automne.

La musique classique et le théâtre constituent l'une des principales offres culturelles du pays avec le concours international de piano Premi Principat d'Andorra, qui est organisé en novembre à Escaldes-Engordany, ou encore la Saison de musique et danse d'Andorre-la-Vieille, de novembre à mai. Dans ce sens l'Orchestre national classique d'Andorre est le principal représentant de la musique classique de la Principauté.

Sant Julià de Lòria et Andorre-la-Vieille misent sur le théâtre et nous proposent la Saison de théâtre d'octobre à janvier et de février à juin, permettant ainsi à notre pays d'accueillir les acteurs et les pièces internationales les plus réputés. Pendant les mois d'été, toutes les paroisses organisent quant à elles des rendez-vous artistiques à ne pas manquer, dont des concerts de jazz, de flamenco, de pop espagnol et de musique moderne locale, sans oublier la rencontre des joueurs de cornemuse, les danses folkloriques qui agrémentent les fêtes des villes et villages, ainsi que d'innombrables spectacles de danse.



### Auditorium National d'Andorre

La Principauté dispose avec l'Auditori Nacional d'un témoin de sa tradition musicale qui a évolué pour déboucher sur le Festival international de musique, parrainé par Narciso Yepes jusqu'en 1996 et qui porte son nom depuis 1997. L'Auditorium national présente une capacité de 494 places et a été inauguré le 20 septembre 1991.

Depuis lors, l'Auditorium, géré par le Ministère de la Culture, a eu l'honneur d'accueillir sur sa scène de grands maîtres du monde de la musique, comme Narciso Yepes, Yehudi Menuhin, Barbara Hendricks et bien d'autres encore.

Auditorium Nacional d'Andorre  
Av. Germans de Ribà, s/n  
AD300 Ordino

Tél : (+376) 838 325 / (+376) 875 700  
ism-auditori@andorra.ad  
www.auditori.ad

### Fêtes patronales et fêtes des paroisses

#### > Canillo

Fête patronale de Canillo, troisième dimanche de juillet.  
Sant Roc, 16 d'août.

#### > Encamp

Fête patronale d'Encamp, 15 et 16 août.  
Fête de la ville, dernier weekend de juin.

#### > Ordino

Fête patronale d'Ordino, 16 de septembre.  
Roser d'Ordino, premier dimanche de juillet.

#### > La Massana

Fête patronale de La Massana, 15 et 16 d'août.  
Sant Antoni, 17 de janvier.

#### > Andorra la Vella

Fête patronale d'Andorra la Vella, premier samedi d'août.  
Sant Joan, 24 de juin.

#### > Sant Julià de Lòria

Fête patronale de Sant Julià de Lòria, deux jours avant et après le dernier dimanche de juillet.  
Fête de Canòlich, dernier samedi de mai.

#### > Escaldes-Engordany

Fête patronale d'Escaldes-Engordany, 25 et 26 de juillet.  
Fête de la paroisse, premier dimanche après le 14 de juin.



## Informations generales

### INDICATIF INTERNATIONAL: (+ 376

Office national du tourisme

Tel.: 820 214

info@andorra.ad

www.andorra.ad

### TÉLÉPHONES UTILES

POLICE : Bureau : 872 000 / Urgences : 110

POMPIERS : Bureau : 800 020 / Urgences : 118

HÔPITAL NOSTRA SENYORA DE MERITXELL : 871 000

SERVICE AIDE MÉDICALE (SUM) : 116

RENSEIGNEMENTS TÉLÉPHONIQUES NATIONAL : 111

HORLOGE PARLANTE : 157

MOBILITÉ : 1802 1802

ASSOCIATION DES GUIDES TOURISTIQUES D'ANDORRE : 363 247

(associaciogta@hotmail.com)



### RÉSEAU DES OFFICES DU TOURISME D'ANDORRE

Canillo

Tel.: 753 600

vdc@canillo.ad

www.vdc.ad

Encamp

Tel.: 731 000

turisme@encamp.ad

www.encamp.ad

Funicamp

Tel.: 834 011

turismefunicamp@encamp.ad

www.encamp.ad

El Pas de la Casa

Tel.: 755 100

turismepas@encamp.ad

www.encamp.ad

Ordino

Tel.: 878 173

ot@ordino.ad

www.ordino.ad

La Massana

Tel.: 835 693

turisme@lamassana.ad

www.lamassana.ad

Andorra la Vella

Tel.: 873 103

turisme@comuandorra.ad

www.andorralavella.ad

Sant Julià de Lòria

Tel.: 744 045

turisme.lauredia@andorra.ad

www.santjulia.ad

Escaldes-Engordany

Tel.: 820 963 - 890 881

oficinaturisme@e-e.ad

oficinaturisme2@e-e.ad

www.e-e.ad

### OFFICES DU TOURISME À L'ÉTRANGER

Barcelona

Pau Claris, 145

08009 Barcelona

Tel.: (+34) 93 215 91 04

infobcn@andorra.es

www.andorra.ad

Madrid

Alcalá, 73

28009 Madrid

Tel.: (+34) 91 431 74 53

infomad@andorra.es

www.andorra.es

Paris

26, Avenue de l'Opéra

750001 Paris

Tel.: (+33) 1 42 61 50 55

info@andorre.fr

www.andorre.fr

Bruxelles

10 Rue de la Montagne

1000 Bruxelles

Tel.: (+32) 2 502 12 11

info@andorra.be

www.andorra.be

Lisboa

Embaixada do princi-

pado

de Andorra em Portugal

Rua do Possolo, 76, 2°

1350-251 Lisboa

Tel.: (+351) 21 391 37 40

embaixada@andorra.pt

www.andorra.pt



# >>> publications





[www.andorra.ad](http://www.andorra.ad)